叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 和平与战争诗篇(poems Of Peace And War) 000001

2. 和平与战争诗篇(poems Of Peace And War) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平与战争诗篇(Poems of Peace and War)
第1/2页

['poʊəmz][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [wɔ:r] { [wʌn] }
POEMS OF PEACE AND WAR { 1 }
诗歌 的 和平 和 战争 { 1 }

和平与战争诗篇{1}

[ɪ'lɪzəbəθ] [eɪtʃ] . ['kɑ:nɚ]
ELIZABETH H . CONNOR
伊丽莎白 H . 康纳

伊丽莎白·H·康纳

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [pres]
THE RECORD PRESS
这 记录 按

唱片出版社

['heɪvərˌhɪl] , MASSACHUSETTS1917 { [ˌtu:'tu:] }
HAVERHILL , MASSACHUSETTS1917 { 2 }
哈弗希尔 , MASSACHUSETTS1917 { 2 }

马萨诸塞州哈弗希尔1917{2}

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[ɪ'lɪzəbəθ] [eɪtʃ] . ['kɑ:nɚ] { [θri:] }
ELIZABETH H . CONNOR { 3 }
伊丽莎白 H . 康纳 { 3 }

伊丽莎白·H·康纳{3}

['poʊəmz][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [wɔ:r]
POEMS OF PEACE AND WAR
诗歌 的 和平 和 战争

和平与战争诗篇

[sɪm'plɪsəti] .
SIMPLICITY .
简单 .

简单。

[sɪm'plɪsəti] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] ,
Simplicity is the essence ,
简单 是 这 本质 ,

简洁即是精髓。

[ɪn] [ɔ:l] ['gɑ:dz] ['wʌndrəs] [wɜ:rk] ,
In all God's wondrous work ,
在 全部 神的 奇妙的 工作 ,

在上帝所有奇妙的创造中，

[ðɪs] ['gloʊɪŋ] [tru:θ] [dɪ'vaɪnli] [blest]
This glowing truth divinely blest
这 发光 真相 神圣地 祝福

这闪耀的真理蒙受神圣的祝福

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ʃʊd; ʃəd][lɜ:rk] ;
Within our hearts should lurk ;
之内 我们的 心 应该 潜伏 ;

在我们心中应该潜藏着;

[soʊ][gɑ:d] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][wi:; wi] [pər'si:v] ,
So God will come as we perceive ,
所以 上帝 将要 来 作为 我们 感知 ,

所以上帝会以我们所感知的方式降临。

[ðɪs] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [pə'zes] ,
This kingdom to possess ,
这 王国 到 具有 ,

拥有这个王国,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæts] [beɪs] [wɪl] [feɪd] [ə'weɪ] ,
And all that's base will fade away ,
和 全部 那就是 根据 将要 褪色 离开 ,

而所有这些低级的东西都会消失,

[ɔ:l]['i:v(ə)l] ['hi:l] [sə'pres] . { [fɔ:r] }
All evil He'll suppress . { 4 }
全部 邪恶的 地狱 压制 . { 4 }

祂将镇压一切邪恶。{4}

[ə; eɪ] [wɜ:rld] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [ɝ'aɪzɪŋ] .
A WORLD REPUBLIC IS ARISING .
一个 世界 共和国 是 产生 .

一个世界共和国正在崛起。

[ə; eɪ][tɔ:rn] ['sʌnset] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]
A torn sunset of purple and crimson
一个 撕裂 日落 的 紫色的 和 赤红

紫红交织的撕裂般的日落

[floʊts] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] [bri:z] ,
Floats o'er the warring breeze ,
浮标 超过 这 战争 微风 ,

漂浮在交战的微风中,

[waɪl] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [nu:] [laɪt] [ɪz] ['fɔ:miŋ]
While a powerful new light is forming
尽管 一个 强大的 新的 光 是 成型

与此同时，一道强大的新光芒正在形成。

[fɑ:r][ɔ:(r)][ðə; ði]['braɪni] ['si:z] ,
Far o'er the briny seas ,
远的 超过 这 咸的 海域 ,

远在咸涩的大海上,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dainəstiz] [ɪz] ['feɪdɪŋ]
For the day of dynasties is fading
为了 这 天 的 王朝 是 褪色

王朝的时代正在消逝

['ɪntu:][ðə; ði]['dɑ:rkəst] [naɪt] ,
Into the darkest night ,
进入 这 最黑暗的 夜晚 ,

进入最黑暗的夜晚,

[æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rld] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [ɝ'aɪzɪŋ]
As a world republic is arising
作为 一个 世界 共和国 是 产生

世界共和国正在崛起

[klɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .
Clear as the morning light .
清除 作为 这 早晨 光 .

清澈如晨光。

[feɪθ] [ɪn][gɑːd] [wɪl] [ɪn'laɪt(ə)n] ['aʊər; ɑːr]['vɪʒ(ə)n]
Faith in God will enlighten our vision
信仰 在 上帝 将要 开导 我们的 想象

对上帝的信仰将照亮我们的视野

['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [grɪm] [dɪ'sper] ,
Shining through grim despair ,
灼灼 通过 严峻 绝望 ,

在绝望的深渊中闪耀光芒

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [laɪt] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
For a wonderful light is approaching ,
为了 一个 精彩的 光 是 接近 ,

一道美好的光芒即将到来，

['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] ,
Glowing with love and care ,
发光 和 爱 和 关心 ,

洋溢着爱与关怀，

[kəm'pliːtli] ['trʌstɪŋ] [ɪn][gɑːd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,
Completely trusting in God above us ,
完全地 信任 在 上帝 多于 我们 ,

完全信赖凌驾于我们之上的上帝，

[ðoʊ] [sæd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [meɪ] [biː; bi] ,
Though sad our hearts may be ,
尽管 伤心 我们的 心 可能 是 ,

虽然我们内心充满悲伤，

[wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braitə] [deɪ]
Will reveal the dawn of a brighter day
将要 揭示 这 黎明 的 一个 更亮 天

这将揭示更美好时代的曙光

[ɪn] [fer] [dɪ'mɑːkrəsi] . { [faɪv] }
In fair democracy . { 5 }
在 公平的 民主 . { 5 }

在公平的民主制度下。{5}

[ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .
THE BIRTH OF THE FLOWERS .
这 出生 的 这 花朵 .

花朵的诞生。

([ə; eɪ] ['revəri] [ɑːn] [kri'eɪʃ(ə)n] .)
(A Reverie On Creation .)
(一个 遐想 在 创建 .)

（创世遐想）

[ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] ['reɪz] [θruː] ['breɪkɪŋ] [klaʊdz] ,
The sun's bright rays through breaking clouds ,
这 太阳的 明亮的 射线 通过 打破 云 ,

阳光透过云层洒下明亮的光芒，

[ɑːn]['taɪni] [biːdz] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [fel] ,
On tiny beads of crystal fell ,
在 微小的 珠子 的 水晶 跌倒 ,

细小的水晶珠子掉了下来，

[waɪl] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn]['mænt(ə)l] [gri:n]
While o'er the earth in mantle green
尽管 超过 这 地球 在 地幔 绿色的

地球表面覆盖着地幔绿色

[ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ['sə:kld] [hɪl] [ænd; ənd] [del] ;
A rainbow circled hill and dell ;
一个 彩虹 圈起来 爬坡道 和 戴尔 ;

彩虹环绕着山丘和山谷;

['brɪliənt] , [mə'dʒestɪk][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ,
Brilliant , majestic it appeared ,
杰出的 , 雄伟 它 出现 ,

它显得辉煌壮丽。

[ɪn] ['meni] ['kʌlɚz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
In many colors to be seen ,
在 许多 颜色 到 是 已见 ,

色彩斑斓，令人目不暇接。

[ni:θ] ['mɪsti] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [sʌn]
Neath misty heav'ns and setting sun
尼斯 蒙蒙 天堂 和 环境 太阳

在迷雾缭绕的天空和落日之下

[ɔ:(r)] ['mænz][fɜ:rst]['pærədaɪs] [sə'ri:n] .
O'er man's first paradise serene .
超过 男人的 第一的 天堂 安详 .

O'er 人类的第一个宁静的天堂。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wɪŋd] [ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['hɛvən] ,
The angels winged their flight from heav'n ,
这 天使 有翅膀的 他们的 航班 从 天堂 ,

天使们展开翅膀，从天堂飞来。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['meni] ['kʌlərd] [baʊ; boʊ] ,
Towards the many colored bow ,
向 这 许多 有色 弓 ,

朝着五彩缤纷的蝴蝶结，

[laɪk] ['si:gʌlz] ['swi:pɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [si:] ,
Like seagulls sweeping o'er the sea ,
喜欢 海鸥 扫荡 超过 这 海 ,

像海鸥掠过海面一样，

[ðen] ['laɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'loʊ] ;
Then lighting on the waves below ;
然后 灯光 在 这 波浪 以下 ;

然后灯光照射到下方的波浪上;

[daʊn] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðeɪ] [bi:t] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,
Down through the clouds they beat their wings ,
向下 通过 这 云 他们 打 他们的 翅膀 ,

它们穿过云层，拍打着翅膀向下飞去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [blu:]
From the depths of heavenly blue
从 这 深度 的 天上 蓝色的

从深邃的蔚蓝天空

[soʊ] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] [ɑ:rtʃ] ,
So perched on this celestial arch ,
所以 栖息 在 这 天体 拱 ,

于是，它栖息在这苍穹之上，

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndərmənt] [ə'nuː] .
They gazed in wonderment anew .
他们 凝视 在 惊奇 重新 .

他们再次惊叹不已。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [griːn] ,
Far below on a field of green ,
远的 以下 在 一个 场地 的 绿色的 ,

远处下方的一片绿地上，

[stʊd] [iːv] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fer] ,
Stood Eve so beautiful and fair ,
站立 前夕 所以 美丽的 和 公平的 ,

伊芙站在那里，如此美丽动人，

['ædəm][hɜːr; hər] [spaʊs] ['gælənt][ænd; ənd] [truː] ,
Adam her spouse gallant and true ,
亚当 她 配偶 英勇 和 真的 ,

亚当是她英勇忠诚的丈夫。

[wɪð; wɪθ]['faɪəri] [glæns] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [her] ;
With fiery glance and flowing hair ;
和 火热 瞥一眼 和 流动 头发 ;

目光炽热，长发飘逸；

['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['sɛrəˌfɪmz] [ə'bʌv]
Angels and seraphims above
天使 和 炽天使 多于

天使和炽天使在天上

[wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['hedz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [soʊ] [waɪt] ,
With golden heads and wings so white ,
和 金的 头部 和 翅膀 所以 白色的 ,

金色的头颅和洁白的翅膀，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [freɪl] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['verid] [hjuːz] ,
From this frail arch of varied hues ,
从 这 脆弱 拱 的 多种多样 色调 ,

从这座色彩斑斓的脆弱拱门，

[drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [plaɪt] .
Dropped to the earth in sudden plight .
掉落 到 这 地球 在 突然 困境 .

突然陷入困境，坠落到地上。

[loʊ] ! [ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːrθ] [mɪd] ['vɜːrdʒər][klæd] ,
Lo ! o'er the earth mid verdure clad ,
洛 ! 超过 这 地球 中 绿意盎然 覆膜 ,

瞧！在绿色覆盖的大地上，

[gruː] [ɪn] ['kʌlɚz] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] ,
Flow'rs grew in colors sweet and true ,
花朵 生长 在 颜色 甜的 和 真的 ,

花朵绽放，色彩甜美而纯正。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['oʊvər] [hed] ,
Just like the rainbow over head ,
只是 喜欢 这 彩虹 超过 头 ,

就像头顶上的彩虹一样，

['sɔːftli] ['nəːtʃəd] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [duː] .
Softly nurtured with heavenly dew .
轻轻 培育 和 天上 露 .

被天上的露水温柔滋养。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [fluː] [θruː] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,
Then back they flew through mist and clouds ,
然后 后退 他们 飞翔 通过 薄雾 和 云 ,

然后他们穿过薄雾和云层飞了回去。

[frʌm; frəm] - ['miːdz] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ]
From flow'ry meads far , far away
从 - 蜂蜜酒 远的 , 远的 离开

来自遥远的繁花似锦的草地

[tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv]
To the depths of eternal love
到 这 深度 的 永恒 爱

深入永恒之爱

['tʃæntɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðer; ðər] [swiːtəst] [leɪ] . { [sɪks] }
Chanting to earth their sweetest lay . { 6 }
吟唱 到 地球 他们的 最甜美的 躺 . { 6 }

吟唱着他们最甜蜜的歌谣，献给大地。{6}

[ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
THE GUARD AND GLORY OF THE WORLD .
这 警卫 和 荣耀 的 这 世界 .

世界卫士与荣耀。

([fer] [kə'lʌmbiə] .)
(Fair Columbia .)
(公平的 哥伦比亚 .)

（公平的哥伦比亚。）

[ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
The guard and glory of the world ,
这 警卫 和 荣耀 的 这 世界 ,

世界守护者和荣耀，

[kə'lʌmbiə] [ɪz] [ðiː] ,
Columbia is thee ,
哥伦比亚 是 你 ,

哥伦比亚，就是你。

[tuː; tə] [jʊr; jər] [fer] [ʃɔːz] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [keɪm] ,
To your fair shores the pilgrims came ,
到 你的 公平的 海岸 这 朝圣者 来了 ,

朝圣者们来到了你美丽的海岸，

[frʌm; frəm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['braɪni] [siː] ;
From o'er the briny sea ;
从 超过 这 咸的 海 ;

来自咸涩的大海彼岸；

[laɪk] ['biːkən] [laɪts] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
Like beacon lights from shore to shore ,
喜欢 信标 灯 从 支撑 到 支撑 ,

如同从岸边到岸边的灯塔，

[ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʃaɪn] ,
The stars of freedom shine ,
这 明星 的 自由 闪耀 ,

自由之星闪耀，

['brɪliənt] , [mə'dʒestɪk] [ðeɪ] [ə'pɪr] ,
Brilliant , majestic they appear ,
杰出的 , 雄伟 他们 出现 ,

它们看起来光彩夺目，雄伟壮丽。

[æz; əz] [vju:d] [frʌm; frəm] [ɛvɹi] [klaɪm] .

As	viewed	from	ev'ry	clime	.
作为	已查看	从	每一个	气候	.

从任何气候条件下看。

[ʌv; əv] [fer] [kə'lʌmbiə] [wi:; wi] [wɪl] [sɪŋ] ,

Of	fair	Columbia	we	will	sing	,
的	公平的	哥伦比亚	我们	将要	唱歌	,

我们将歌颂美丽的哥伦比亚，

[hɜ:r; hər] ['fɔrists] ['maʊntɪŋ] [haɪ] ,

Her	forests	mounting	high	,
她	森林	安装	高的	,

她那高耸入云的森林，

[hɜ:r; hər] [leɪks] [ænd; ənd] [rɪlz] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] [θrilz]

Her	lakes	and	rills	with	music	thrills
她	湖泊	和	小溪	和	音乐	刺激

她那湖泊和溪流，伴着音乐，令人心潮澎湃。

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [æz; əz][wi:; wi] [drɔ:] [naɪ] ;

Our	hearts	as	we	draw	nigh	;
我们的	心	作为	我们	画	夜	;

当我们靠近时，我们的心；

[wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði][glæd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] ,

We	hear	the	glad	notes	of	the	birds	,
我们	听到	这	高兴的	笔记	的	这	鸟类	,

我们听到了鸟儿欢快的鸣叫声，

['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['meri] [flaɪt] ,

Winging	their	merry	flight	,
翅膀	他们的	欢乐	航班	,

它们欢快地展翅飞翔，

[ɔ:(r)] [ʃrʌb] [ænd; ənd] [tri:] , [ɔ:(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,

O'er	shrub	and	tree	,	o'er	hill	and	dale	,
超过	灌木	和	树	,	超过	爬坡道	和	戴尔	,

越过灌木和树木，越过山丘和山谷，

[θru:] ['sʌnʃaɪn] [wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] .

Through	sunshine	warm	and	bright	.
通过	阳光	温暖的	和	明亮的	.

阳光温暖明媚。

[hɪr] [ðə; ði] [ə'prest] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] ,

Here	the	oppressed	have	found	a	home	,
这里	这	受压迫者	有	成立	一个	家	,

这里是受压迫者的家园，

[hɪr] ['i:kwəl] [raɪts] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

Here	equal	rights	for	all	,
这里	平等的	权利	为了	全部	,

这里人人平等。

[im'bleizənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [ɛvɹi] [peɪdʒ]

Emblazoned	forth	on	ev'ry	page
饰有	前进	在	每一个	页

醒目地印在每一页上

[ɪn]['dʒʌstɪs] ['laʊdli] [kɔ:l] ,

In	justice	loudly	call	,
在	正义	高声	称呼	,

大声疾呼正义，

[ðæt] ['despətɪzəm][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [deɪ] ,
That despotism has had its day ,
那 专制主义 有 有 它是 天 ,

那种专制统治的时代已经过去了。

[dɪ'mɑ:krəsi] [mʌst; məst] [ru:l]
Democracy must rule
民主 必须 规则

民主必须统治

[ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs][frʌm; frəm][zoʊn][tu:; tə][zoʊn]
This universe from zone to zone
这 宇宙 从 区 到 区

这个宇宙从一个区域到另一个区域

[ɪn] [fer] [kə'lʌmbi:əz] [sku:l] . { ['sɛvən] }
In fair Columbia's school . { 7 }
在 公平的 哥伦比亚大学的 学校 . { 7 }

在美丽的哥伦比亚大学。{7}

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
IN THE FIRELIGHT .
在 这 火光 .

在火光中。

[noʊ] [laɪt] [seɪv] [ðə; ði] - ['faɪər] [fleɪmz] ,
No light save the flick'ring fire flames ,
不 光 节省 这 - 火 火焰 ,

除了闪烁的火光，没有一丝光亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd] [pɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] ,
As they dance and purr in the gloom ,
作为 他们 舞蹈 和 呼噜声 在 这 愁云 ,

它们在昏暗中翩翩起舞，发出轻柔的咕噜声。

['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [wɪrd] ['ʃæˌdoʊz]
Leaping and casting weird shadows
跳跃 和 铸件 诡异的 阴影

跳跃并投下怪异的影子

[ðæt] [ɪ'lu:mɪn] [ðə; ði][kweɪnt][oʊld] [ru:m] ,
That illumine the quaint old room ,
那 照亮 这 古雅 老的 房间 ,

那束光照亮了古朴的房间，

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɪnd] ['hwislz] [ænd; ənd][moʊnz]
Outside the wind whistles and moans
外部 这 风 哨声 和 呻吟

外面，风在呼啸和呻吟。

[θru:] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['li:fləs] [tri:z] ,
Through the shutters and leafless trees ,
通过 这 百叶窗 和 无叶 树木 ,

透过百叶窗和光秃秃的树木，

[bʌt; bət]['signəlz][ʌv; əv]['kʌmfərt][ænd; ənd] [wɔ:rmθ]
But signals of comfort and warmth
但 信号 的 舒适 和 温暖

但舒适和温暖的信号

[flæʃ] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [ɔ:(r)][stɔ:rm][ænd; ənd] [bri:z] .
Flash a greeting o'er storm and breeze .
闪光 一个 问候 超过 风暴 和 微风 .

风雨无阻，闪耀着问候的光芒。

[soʊ][ðə; ði] ['weɪferər] ['hoʊmwərd] [baʊnd] ,

So	the	wayfarer	homeward	bound	,
所以	这	旅行者	回家	边界	,

于是，归途的旅人，

[æz; əz][hiː; hi] ['nɪrz] [ðə; ði][oʊld][hoʊm] [wʌns] [mɔːr] ,

As	he	nears	the	old	home	once	more	,
作为	他	临近	这	老的	家	一次	更多的	,

当他再次接近老家时，

[siːz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['hiːl] [nɛə] [fər'get] ,

Sees	a	picture	he'll	ne'er	forget	,
看到	一个	图片	地狱	从未	忘记	,

他看到了一张他永远不会忘记的照片，

[æz; əz][hiː; hi][stændz][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

As	he	stands	by	the	open	door	,
作为	他	站立	经过	这	打开	门	,

他站在敞开的门边，

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['səːkld] - [raʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪt]

For	there	circled	'	round	as	they	sit
为了	那里	圈起来	-	圆形的	作为	他们	坐

因为他们围着他们坐着

[ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fleɪmz] ,

In	the	glow	of	the	flick'ring	flames	,
在	这	辉光	的	这	-	火焰	,

在摇曳的火焰映照下，

[haʊ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]

How	their	faces	light	up	with	joy
如何	他们的	面孔	光	向上	和	喜悦

他们脸上洋溢着喜悦的光芒

[æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði][fə'mɪliər] [neɪmz] . { [eɪt] }

As	he	speaks	the	familiar	names	.	{	8	}
作为	他	说话	这	熟悉的	姓名	.	{	8	}

他念着那些熟悉的名字。{8}

[ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔːl] .

THE	BUGLE	CALL	.
这	号角	称呼	.

号角声。

[oʊ] [hɑːrk] !

Oh	hark	!
哦	听着	!

哦，听！

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði]['bjuːgl][kɔːl] ,

we	hear	the	bugle	call	,
我们	听到	这	号角	称呼	,

我们听到了号角声，

[rɪ'zaʊndɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][lænd] ,

Resounding	o'er	the	land	,
高亢	超过	这	土地	,

响彻大地，

[tuː; tə][ɑːrmz] , [tuː; tə][ɑːrmz] , [jes] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

To	arms	,	to	arms	,	yes	one	and	all	,
到	武器	,	到	武器	,	是的	一	和	全部	,

拿起武器，拿起武器，所有人！

[naʊ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [stænd] ;
Now by our country stand ;
现在 经过 我们的 国家 站立 ;

现在，以我们国家的立场来看；

[ðə; ði][flæg]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] ,
The flag our fathers died to save ,
这 旗帜 我们的 父亲们 死亡 到 节省 ,

我们父辈为之献出生命的旗帜

[ʌn'fəːld] [fɔːr; fər]['evər] [mɔːr]
Unfurled for ever more
展开 为了 曾经 更多的

永远展开

[ɪn] [ɛvɹi] [klaɪm] , [lɔːŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪv] ,
In ev'ry clime , long may it wave ,
在 每一个 气候 , 长的 可能 它 海浪 ,

无论在何种气候下，愿它长久飘扬。

[ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔː(r)] .
The wide world o'er and o'er .
这 宽的 世界 超过 和 超过 .

广阔的世界，周而复始。

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , ['friːdəm] , ['ɑːnər] [sɪŋ] ,
Of justice , freedom , honor sing ,
的 正义 , 自由 , 荣誉 唱歌 ,

歌颂正义、自由和荣誉！

[ʌv; əv] [piːs] [fɔːr; fər][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
Of peace for all mankind ,
的 和平 为了 全部 人类 ,

为全人类带来和平

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [let][glæd] - [rɪŋ] ,
With love let glad hozannas ring ,
和 爱 让 高兴的 - 戒指 ,

让欢快的歌声伴着爱响起，

[frʌm; frəm] [ɛvɹi] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] ;
From ev'ry heart and mind ;
从 每一个 心 和 头脑 ;

发自每个人的内心；

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [flæg] , ['aʊər; ɑːr]['embləm] [fer] ,
Our country's flag , our emblem fair ,
我们的 该国的 旗帜 , 我们的 徽 公平的 ,

我们国家的国旗，我们的国徽，

[in'spaiəz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ziːl]
Inspires us with zeal
鼓舞人心 我们 和 热情

激励我们充满热情

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] , [duː][ænd; ənd] [der] ,
To love and cherish , do and dare ,
到 爱 和 珍惜 , 做 和 敢 ,

去爱，去珍惜；去行动，去敢于冒险。

[ɔːl][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [wiːl] .
All for our country's weal .
全部 为了 我们的 该国的 福利 .

一切为了我们国家的福祉。

[hɜːr; hər] ['feɪməs] ['bænər] [reɪzd] [ɑːn] [haɪ] ,
Her **famous** **banner** **raised** **on** **high** **,**
她 著名的 横幅 提高 在 高的 ,

她那著名的旗帜高高飘扬，

[swiːt] ['lɪbərti] [prə'kleɪm] ,
Sweet **liberty** **proclaim** **,**
甜的 自由 宣布 ,

自由的甜蜜宣言，

[fɔːr; fər][ɔːl] [bɪ'niːθ] ['gɑːdz] ['ɑːrtʃɪŋ] [skaɪ] ,
For **all** **beneath** **God's** **arching** **sky** **,**
为了 全部 下面 神的 拱形 天空 ,

对于上帝穹苍之下的所有生命，

[ɔːl] [ɔː(r)] ['ɝːθs] [væst][doʊ'meɪn] ,
All **o'er** **earth's** **vast** **domain** **,**
全部 超过 地球的 广阔的 领域 ,

在地球广袤的疆域内，

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ɪk'stendɪŋ] ,
Now **we** **see** **her** **arm** **extending** **,**
现在 我们 看 她 手臂 扩展 ,

现在我们看到她伸出了手臂，

[fɑːr][ɔː(r)][ðə; ði]['braɪni] [diːp] ,
Far **o'er** **the** **briny** **deep** **,**
远的 超过 这 咸的 深的 ,

远在咸涩的深海之上，

[hoʊps] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] ,
Hopes **of** **freedom** **she** **is** **bringing** **,**
希望 的 自由 她 是 带来 ,

她带来了自由的希望，

[tuː; tə] ['hɑːrts] [ðæt] [eɪk] [ænd; ənd] [wiːp] . { [naɪn] }
To **hearts** **that** **ache** **and** **weep** **.** **{** **9** **}**
到 心 那 疼痛 和 哭泣 . { 9 }

致那些心痛哭泣的人们。{9}

['laɪfs] ['flaʊərz] .
LIFE'S **FLOWERS** **.**
生活的 花朵 .

生命之花。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [ɜːrθ] ,
A **little** **flow'r** **is** **born** **to** **earth** **,**
一个 小的 花朵 是 出生 到 地球 ,

一朵小花降生于世，

[ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [ðen] [feɪdz] , [jes] [feɪdz] [ə'weɪ] ,
It **blooms** **then** **fades** **,** **yes** **fades** **away** **,**
它 花朵 然后 淡出 , 是的 淡出 离开 ,

它盛开，然后凋零，是的，最终消逝。

[bʌt; bət][ɪts] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
But **its** **influence** **and** **beauty** **,**
但 它是 影响 和 美丽 ,

但它的影响力和美感，

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [aɪ] ;
Within **our** **hearts** **remain** **for** **aye** **;**
之内 我们的 心 保持 为了 是的 ;

永远铭刻在我们心中；

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ,

We	can	hear	a	sweet	voice	calling	,
我们	能	听到	一个	甜的	嗓音	呼叫	,

我们能听到一个甜美的声音在呼唤，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] ,

We	see	the	sunshine	of	a	smile	,
我们	看	这	阳光	的	一个	微笑	,

我们看到了笑容中的阳光，

[wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [sə'blaɪmli] [swiːt]

We	feel	a	joy	sublimely	sweet
我们	感觉	一个	喜悦	极致地	甜的

我们感受到一种无比甜蜜的喜悦。

[dʒʌst][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

Just	radiating	all	the	while	.
只是	散热	全部	这	尽管	.

一直散发着光芒。

[fɔːr; fər] [dɪr] [mɛmriːz] ['klʌstər] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

For	dear	mem'ries	cluster	round	us	,
为了	亲爱的	回忆	簇	圆形的	我们	,

美好的回忆萦绕在我们身边，

[swiːt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,

Sweet	messages	of	love	are	they	,
甜的	消息	的	爱	是	他们	,

它们是甜蜜的情话吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['pleɪnli] [tel] [ˌjuː 'es]

And	they	tell	us	,	plainly	tell	us
和	他们	告诉	我们	,	显然	告诉	我们

他们直截了当地告诉我们

[ɔːl] ['ɜːrθli] [laɪf][ɪz][bʌt; bət] [dɪ'keɪ] ,

All	earthly	life	is	but	decay	,
全部	尘世的	生活	是	但	衰变	,

世间一切生命终将消亡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] ['lɪvəθ] ['evər] ,

But	the	spirit	liveth	ever	,
但	这	精神	活着	曾经	,

但圣灵永远活着，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [wiː; wi][duː]

And	all	the	good	and	ill	we	do
和	全部	这	好的	和	患病的	我们	做

以及我们所做的一切好事和坏事。

[rɪ'flekt] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][kæst] ['ʃæˌdoʊz]

Reflect	sunshine	or	cast	shadows
反映	阳光	或者	投掷	阴影

反射阳光或投射阴影

[ɔː(r)] ['laɪfs] ['flaʊərz] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] . { - }

O'er	life's	flowers	so	good	and	true	.	{	10	}
超过	生活的	花朵	所以	好的	和	真的	.	{	-	}

生命中那些美好而真实的花朵。{10}

[oʊ] ['paʊərf(ə)l] [bʌt; bət] ['piːsf(ə)l] ['wepən] .

OH	POWERFUL	BUT	PEACEFUL	WEAPON	.
哦	强大的	但	和平	武器	.

哦，威力强大却又和平的武器。

[prer] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] ['kɔŋkəd] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] ,
The sword that conquered Greece and Rome ,
这 剑 那 征服 希腊 和 罗马 ,

征服希腊和罗马的宝剑

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] ['kraɪsts] [moʊst]['seɪkrɪd] [fi:t] ,
And brought to Christ's most sacred feet ,
和 带来 到 基督的 最多 神圣 脚 ,

并被带到基督至圣之足前，

[ðə; ði]['peɪgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] ,
The pagan of the ancient world ,
这 异教徒 的 这 古老的 世界 ,

古代世界的异教徒，

[wʌz; wəz] , [jes] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [soʊ] [fli:t] .
Was pray'r , yes pray'r with wings so fleet .
曾是 祈祷 , 是的 祈祷 和 翅膀 所以 舰队 .

是祈祷者，是的，祈祷者长着如此迅捷的翅膀。

[soʊ] [reɪz] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] , ['hɛvən] [stɔ:rm][wɪð; wɪθ] [prer] ,
So raise your hearts , heav'n storm with prayer ,
所以 增加 你的 心 , 天堂 风暴 和 祷告 ,

所以，请举起你们的心，用祈祷倾诉诸天。

[ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [bend][ðə; ði] [ni:] ,
In supplication bend the knee ,
在 恳求 弯曲 这 膝盖 ,

跪拜时要屈膝，

[bi:; bi][nɑ:t][ə'freɪd] , [du:][nɑ:t] [dɪ'sper] ,
Be not afraid , do not despair ,
是 不是 害怕的 , 做 不是 绝望 ,

不要害怕，不要绝望，

[fɔ:r; fər] [ɪz] ['hɛvənz] ['goʊldən] [ki:] .
For pray'r is heaven's golden key .
为了 祈祷 是 天 金的 钥匙 .

祈祷是通往天堂的金钥匙。

[waɪl] [wɔ:r][ɪz][weɪdʒd] [rɪ'lentləsli] ,
While war is waged relentlessly ,
尽管 战争 是 发动 毫不留情 ,

尽管战争仍在无情地进行，

[fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] , ['dʒʌstɪs] , [lʌv] [tu:; tə][ɔ:l] ,
For honor , justice , love to all ,
为了 荣誉 , 正义 , 爱 到 全部 ,

为了荣誉、正义和对所有人的爱，

['prɛrz] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər][wɜ:rld][waɪd] [pi:s] ,
Prayer's influence for world wide peace ,
祈祷 影响 为了 世界 宽的 和平 ,

祈祷对世界和平的影响

[θru:] [dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs]['kænɑ:t][fɔ:l] . { - }
Through divine justice cannot fall . { 11 }
通过 神圣的 正义 不能 落下 . { - }

神圣的正义不会降临。{11}

[əˈmɛrɪkəz] ['stændərdz] .
AMERICA'S STANDARDS .
美国的 标准 .

美国的标准。

([tuː; tə][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [krɔːs] [wiː; wi] [klɪŋ] .)
(To the Flag and Cross We Cling .)
(到 这 旗帜 和 叉 我们 黏着 .)

（我们紧紧依附于旗帜和十字架。）

[lɔːŋ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr][flæg] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] ,
Long may our flag float on the breeze ,
长的 可能 我们的 旗帜 漂浮 在 这 微风 ,

愿我们的旗帜永远在微风中飘扬，

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [tel] ,
A story it doth tell ,
一个 故事 它 确实 告诉 ,

它讲述了一个故事，

[ʌv; əv] ['friːdəm] , ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Of freedom , loyalty and love ,
的 自由 , 忠诚 和 爱 ,

自由、忠诚和爱

[ʌv; əv] ['hɑːrts] [ðæt] [bled] [ænd; ənd] [fel]
Of hearts that bled and fell
的 心 那 出血 和 跌倒

那些流血陨落的心

[mɪd][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [smoʊk] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
Mid the thickening smoke of battle ,
中 这 增稠 抽烟 的 战斗 ,

在越来越浓的硝烟中，

- [ðoʊ] ['tætərd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
' Though tattered it may be ,
- 尽管 破烂 它 可能 是 ,

虽然它已经破旧不堪，

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ʌv; əv] ['strʌglz] , ['traiəmfs] [wʌn] ,
It speaks of struggles , triumphs won ,
它 说话 的 斗争 , 胜利 韩元 ,

它讲述了奋斗历程和取得的胜利，

[ɔːl] , ['hæloʊd] ['meməri] .
All , hallowed memory .
全部 , 神圣的 记忆 .

一切神圣的记忆。

[soʊ][ˌʌnˈfɜːrl] [ðæt] ['sɪlkən] ['bænər] ,
So unfurl that silken banner ,
所以 展开 那 丝 横幅 ,

所以，展开那面丝绸旗帜吧。

[ɑːn] [haɪ] [ə; eɪ] [krɔːs] [wiː; wi] [siː] ,
On high a cross we see ,
在 高的 一个 叉 我们 看 ,

高处可见一座十字架，

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][hoʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
Symbol of faith , and hope , and love ,
象征 的 信仰 , 和 希望 , 和 爱 ,

信仰、希望和爱的象征

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['kælvəri] ;
The cross of Calvary ;
这 叉 的 加略山 ;

髑髅地的十字架;

[rɪtʃ] [maɪnz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
Rich mines of truth and of feeling ,
富有的 矿井 的 真相 和 的 感觉 ,

蕴藏着丰富的真理和情感,

['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] ['stændərdz] [ber] ,
Our glorious standards bear ,
我们的 辉煌 标准 熊 ,

我们光荣的旗帜上写着:

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] ,
The cross of Christ our redemption ,
这 叉 的 基督 我们的 赎回 ,

基督的十字架是我们的救赎,

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['aʊər; ɑːr] ['embləm] [fer] . { - }
The stars and stripes our emblem fair . { 12 }
这 明星 和 条纹 我们的 徽 公平的 . { - }

星条旗是我们的标志。{12}

['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] .
MORNING OF LIFE .
早晨 的 生活 .

生命的清晨。

[swiːt] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [laɪk][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] ,
Sweet morning of life , like the dawning day ,
甜的 早晨 的 生活 , 喜欢 这 黎明 天 ,

生命的美好清晨,如同黎明破晓。

[laɪk] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [weɪvz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌnˌkɪst] [ʃɔːr] ,
Like the sparkling waves on a sunkissed shore ,
喜欢 这 闪闪发光 波浪 在 一个 阳光亲吻过的 支撑 ,

就像阳光亲吻过的海岸上波光粼粼的波浪,

[ðæt] ['rɪp(ə)l][ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] [wɔːrm] [reɪ] ,
That ripple and dance in the sun's warm ray ,
那 波纹 和 舞蹈 在 这 太阳的 温暖的 射线 ,

那在温暖阳光下荡漾起舞的涟漪

['briːðɪŋ] [lʌv] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] ['evər] [mɔːr] ;
Breathing love , joy and gladness ever more ;
呼吸 爱 , 喜悦 和 欢乐 曾经 更多的 ;

呼吸着爱、喜悦和快乐;

[naʊ] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['kɑːslz] [soʊ][grænd][ænd; ənd] [haɪ] ,
Now dreaming of castles so grand and high ,
现在 做梦 的 城堡 所以 盛大 和 高的 ,

现在梦想着那些宏伟高耸的城堡,

[ɑːn] [beɪz] [ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [siː] ,
On bays o'er looking a wonderful sea ,
在 海湾 超过 寻找 一个 精彩的 海 ,

在海湾上,可以眺望到壮丽的大海,

[wer] [braɪt] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɜːrtl] [laɪ] ,
Where bright groves of orange and myrtle lie ,
在哪里 明亮的 小树林 的 橙子 和 桃金娘 说谎 ,

在橙树和桃金娘树成荫的明亮树林中,

[ɑːn] ['wʊdɪd] [haɪts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['meləDi] .

On	wooded	heights	filled	with	sweet	melody	.
在	树木繁茂的	高度	已填	和	甜的	旋律	.

在绿树成荫的高处，回荡着甜美的旋律。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [fʊl] [vɔɪst] ['sɔːŋstərz] [æz; əz] [ðeɪ] [flai] ,

For	there	the	full	voiced	songsters	as	they	fly	,
为了	那里	这	满的	配音	歌手	作为	他们	飞	,

因为那里有歌声洪亮的歌者在飞翔，

[sɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrbl] [ðer; ðər] [lʌv] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

Sing	and	warble	their	love	from	tree	to	tree	,
唱歌	和	颤声	他们的	爱	从	树	到	树	,

它们在树间歌唱、吟咏着彼此的爱意，

[waɪl] ['spɑːrklɪŋ] ['fauntinz] [splæʃ] , ['glɪs(ə)n] , [ðen] [saɪ] ,

While	sparkling	fountains	splash	,	glisten	,	then	sigh	,
尽管	闪闪发光	喷泉	溅	,	闪亮	,	然后	叹	,

当波光粼粼的喷泉飞溅、闪耀，然后发出叹息声时

[ɪn][hjuːdʒ]['beɪsnz][ʌv; əv][stoʊn] [kaːvd] ['deɪntɪli] ;

In	huge	basins	of	stone	carved	daintily	;
在	巨大的	盆地	的	石头	雕刻	轻柔地	;

在精雕细琢的巨大石盆中；

[ðə; ði] [kuːl] - [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɝːdz][sɔːft] [trɪl] ,

The	cool	murm'ring	wind	and	the	bird's	soft	trill	,
这	凉爽的	-	风	和	这	鸟类	柔软的	颤音	,

凉爽的微风和鸟儿轻柔的鸣叫，

[ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

The	babbling	brook	on	its	way	to	the	sea	,
这	胡说	溪	在	它是	方式	到	这	海	,

潺潺溪流奔向大海，

[oʊ] , [swiːt] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [stɪl] ,

Oh	,	sweet	morning	of	life	stay	with	us	still	,
哦	,	甜的	早晨	的	生活	停留	和	我们	仍然	,

哦，生命中美好的清晨，请继续陪伴我们。

[θruː] [ðə; ði] [stɜːn] ['aʊərz] [kiːp] [ˌjuː 'es] [gʊd] [ænd; ənd] [friː] . { - }

Through	the	sterner	hours	keep	us	good	and	free	.	{	13	}
通过	这	更严厉	小时	保持	我们	好的	和	自由的	.	{	-	}

在最艰难的时刻，让我们保持善良和自由。{13}

[θɔːts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɔːr] ['iːv(ə)l] : [wɪtʃ]

THOUGHTS	OF	RIGHTEOUSNESS	OR	EVIL	:	WHICH
想法	的	义	或者	邪恶的	:	哪个

正义或邪恶的念头：哪一个?

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

SHALL	IT	BE	?
将	它	是	?

可以吗?

[oʊ] , ['sɑːləm] [θɔːt] , [huː] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [tʃuːz] ,

O	,	solemn	thought	,	who	could	but	choose	,
哦	,	庄严	想法	,	WHO	可以	但	选择	,

哦，庄严的思绪，谁又能不做出选择呢?

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wei] [dɪ'vaɪnli] [blest]

The	righteous	way	divinely	blest
这	正义	方式	神圣地	祝福

神圣祝福的正道

[wer] ['kaɪndnəs] , [smaɪlz] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [di:dz] ,
Where kindness , smiles , and gentle deeds ,
在哪里 仁慈 , 微笑 , 和 温和的 契约 ,

那里充满善意、微笑和温柔的举动，

[lɪv; laɪv][ɑ:n] [fər'evər] , ['nevər] [rest] ;
Live on forever , never rest ;
居住 在 永远 , 绝不 休息 ;

永生不息；

[fɔ:r; fər][noʊ]['mænz][wɜ:rk][daɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
For no man's work dies with his life ,
为了 不 男人的 工作 死亡 和 他的 生活 ,

因为没有人的劳动成果会随着他的生命而消亡。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] ['jɪrz] ,
But in the long forgotten years ,
但 在 这 长的 被遗忘的 年 ,

但在早已被人遗忘的岁月里，

[daʊn] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɑ:n] ,
Down through the ages still live on ,
向下 通过 这 年龄 仍然 居住 在 ,

历经岁月，依然流传至今。

[pər'petʃueɪtɪŋ] [dʒɔɪ][ɔ:r] [terz] .
Perpetuating joy or tears .
延续 喜悦 或者 眼泪 .

延续喜悦或泪水。

[æn; ən]['i:v(ə)l] [θɔ:t] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][mæn] ,
An evil thought is born of man ,
一个 邪恶的 想法 是 出生 的 男人 ,

邪恶的念头源于人。

[kən'si:vd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɔ:rdɪd][maɪnd] ,
Conceived within a sordid mind ,
构思 之内 一个 肮脏的 头脑 ,

源于卑劣的思想，

[ðə; ði] [si:d] [ðʌs] [soʊn] [grəuz] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
The seed thus sown grows on and on ,
这 种子 因此 播种 生长 在 和 在 ,

这样播下的种子会不断生长壮大。

[wi:; wi] [si:] [dɪ'sper] , [ɔ:l] [kraɪmz] [wi:; wi][faɪnd]
We see despair , all crimes we find
我们 看 绝望 , 全部 犯罪 我们 寻找

我们看到绝望，我们看到所有的罪行。

[ɑ:r; ər] ['lə:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men] ,
Are lurking in the hearts of men ,
是 潜伏 在 这 心 的 男人 ,

潜伏在人们的心中，

[wer] ['dʒʌstɪs] , [lʌv] [ænd; ənd] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
Where justice , love and truth should be ,
在哪里 正义 , 爱 和 真相 应该 是 ,

正义、爱与真理本应存在的地方

[θɔ:ts] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] ,
Thoughts influence for good or ill ,
想法 影响 为了 好的 或者 患病的 ,

思想会产生好或坏的影响。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . { - }
Immortal is , as you and me . { 14 }
不朽 是 , 作为 你 和 我 . { - }

永生，就像你和我一样。{14}

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .
THE SUPPLICATION .
这 恳求 .

祈求。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['wɔːrɪŋ] [straɪf] ,
Out of the depths of warring strife ,
出去 的 这 深度 的 战争 冲突 ,

从战乱的深渊中，

[ʌv; əv] ['selfɪʃ] [griːd] , [ɪg'noʊb(ə)l][laɪf] ,
Of selfish greed , ignoble life ,
的 自私 贪婪 , 卑鄙的 生活 ,

自私贪婪，卑鄙生活，

[ʌv; əv] [lʌst] [fɔːr; fər][geɪn][ænd; ənd][paʊər][tuː; tə][hoʊld] ,
Of lust for gain and pow'r to hold ,
的 欲望 为了 获得 和 力量 到 抓住 ,

对利益和权力的贪婪，

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men] , [ðer; ðər] ['veri] [soʊlz] ;
The lives of men , their very souls ;
这 生活 的 男人 , 他们的 非常 灵魂 ;

人的生命，他们的灵魂；

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [wiː; wi][kraɪ][tuː; tə] [ðiː] ,
Out of the depths we cry to Thee ,
出去 的 这 深度 我们 哭 到 汝 ,

我们从深渊中向你呼求，

[oʊ] ['lʌvɪŋ] [gɑːd] [meɪk] [ɔːl] [men] [friː] ;
Oh loving God make all men free ;
哦 爱 上帝 制作 全部 男人 自由的 ;

慈爱的上帝啊，求你使众人自由；

[ɔː(r)] [flæʃ] [ʌv; əv] ['kænən] , ['mʌskɪt] [rɔːr] ,
O'er flash of cannon , musket roar ,
超过 闪光 的 大炮 , 滑膛枪 吼 ,

大炮的闪光，步枪的轰鸣，

[oʊ] ['eɪndʒl][ʌv; əv] [piːs] ['evər] [sɔːr] . { - }
Oh angel of peace ever soar . { 15 }
哦 天使 的 和平 曾经 翱翔 . { - }

和平天使啊，愿你永远翱翔。{15}

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
THE SONG OF THE NIGHT .
这 歌曲 的 这 夜晚 .

夜之歌。

[frʌm; frəm]['krɪmz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːmbər] [greɪ] ,
From crimson to a sombre gray ,
从 赤红 到 一个 阴沉 灰色的 ,

从深红色变为暗灰色，

[naʊ] ['sɔːftli] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [drɔː] [naɪ] ,
Now softly shades of night draw nigh ,
现在 轻轻 色调 的 夜晚 画 夜 ,

夜幕缓缓降临，

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] - [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] ,
The birds are twit'ring on the boughs ,
这 鸟类 是 - 在 这 树枝 ,

鸟儿在树枝上鸣叫，

[æz; əz] ['flaʊərz] [druːp] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [saɪ] ;
As flowers droop their heads and sigh ;
作为 花朵 下垂 他们的 头部 和 叹 ;

如同花朵低垂着头，叹息着；

[wiː; wi] [hɪr] [loʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
We hear low murm'rings of the sea
我们 听到 低的 - 的 这 海

我们听见大海低沉的呢喃声。

[ɪn][grænd]['hɑːrməni] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,
In grand harmony rise and fall ,
在 盛大 和谐 上升 和 落下 ,

在宏大的和谐中兴衰，

[ɛvɹi] ['rɪp(ə)l][ə; eɪ]['keɪd(ə)ns] [swiːt] ,
Ev'ry ripple a cadence sweet ,
每一个 波纹 一个 节奏 甜的 ,

每一丝涟漪都带着甜美的韵律，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [weɪv] [ə; eɪ]['dɪstənt] [kɔːl] .
And ev'ry wave a distant call .
和 每一个 海浪 一个 遥远 称呼 .

每一次挥手都像是在呼唤远方的鸟儿。

[oʊ]['mjuːzɪk][soʊ]['wɪstf(ə)l] , [sə'blaɪm] ,
Oh music so wistful , sublime ,
哦 音乐 所以 怅惘 , 升华 ,

哦，如此凄美、如此崇高的音乐，

[in'tæŋgld] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪn] [terz] ,
Entangled in joy and in tears ,
纠缠 在 喜悦 和 在 眼泪 ,

喜极而泣，

[swiːt] [mɛmriːz] [ʌv; əv][oʊld][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ,
Sweet mem'ries of old you recall ,
甜的 回忆 的 老的 你 记起 ,

你回忆起往昔的美好时光，

[jes] [dɪm] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][baɪ] - [gɔːn] ['jɪrz] ;
Yes dim visions of by - gone years ;
是的 暗淡 愿景 的 经过 - 已消失 年 ;

是的，对往昔岁月的模糊回忆；

[oʊ] - [breθ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [dens]
Oh ling'ring breath of darkness dense
哦 - 气息 的 黑暗 稠密

哦，浓重的黑暗气息萦绕不去。

['siːmɪŋ] [lɔːst][ɪn] ['kævərnəs] [hɪl] ,
Seeming lost in cavernous hill ,
似乎 丢失的 在 洞穴状的 爬坡道 ,

仿佛迷失在幽深的山丘中，

['lɪt(ə)l] ['mɜːrmərɪŋ] , ['hɪd(ə)n] [striːmz] ,
Little murmuring , hidden streams ,
小的 淙淙 , 隐 溪流 ,

轻柔的低语，隐秘的溪流，

[loʊ] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪts] - [swi:t] [wɪl] .
Low chanting the spirits ' sweet will .
低的 吟唱 这 烈酒 - 甜的 将要 .

低声吟唱着精灵们甜蜜的意愿。

['bju:tɪf(ə)l] [ɪz] [ðaɪ] [mju:t] [ə'pi:l] ;
Beautiful is thy mute appeal ;
美丽的 是 你的 沉默的 上诉 ;

你无声的魅力令人动容;

[mə'dʒestɪk][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv] [naɪt] ,
Majestic the grandeur of night ,
雄伟 这 宏伟 的 夜晚 ,

夜晚的壮丽辉煌,

[æz; əz] [dɑ:n] [ɪz] ['sti:lɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r]
As dawn is stealing from afar
作为 黎明 是 偷窃 从 远方

黎明正从远方悄然来临。

- [mɪd][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [laɪt] ;
' Mid shimmering darkness and light ;
- 中 闪闪发光 黑暗 和 光 ;

在闪烁的黑暗与光明之中;

[soʊ][ɑ:n] ['ʃædoʊi] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
So on shadowy wings of love ,
所以 在 阴暗的 翅膀 的 爱 ,

于是，乘着爱的阴影之翼,

[wɑ:ft; wæft][ˌju: 'es][ðaɪ] [sɔ:ŋ] [ə'krɔ:s][ðə; ði][foʊm] ,
Waft us thy song across the foam ,
飘动 我们 你的 歌曲 穿过 这 泡沫 ,

请将你的歌声飘荡在泡沫之上,

['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['biləuz] [fri:] ,
Over the bounding billows free ,
超过 这 边界 波澜 自由的 ,

越过奔腾的波涛，自由自在,

['sɪŋɪŋ] ['sɔ:ftli][ʌv; əv][hoʊm] [swi:t] [hoʊm] . { - }
Singing softly of home sweet home . { 16 }
歌唱 轻轻 的 家 甜的 家 . { - }

轻声唱着甜蜜的家。{16}

[θɔ:ts] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['kɔntempleitɪŋ] ['mætrɪmoʊni] .
THOUGHTS FOR ALL CONTEMPLATING MATRIMONY .
想法 为了 全部 沉思 婚姻 .

致所有考虑结婚的人。

([ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] .)
(The Building of a Home .)
(这 建筑 的 一个 家 .)

（建造房屋。）

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'stɪŋktɪv] ['hju:mən][dʒɔɪz]
The strongest joy of all instinctive human joys
这 最强 喜悦 的 全部 本能 人类 喜悦

人类所有本能快乐中最强烈的快乐

[ɪz] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm]
Is embodied in the building of a home
是 具身化的 在 这 建筑 的 一个 家

体现在房屋的建造中

[wer] ['evri] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [soʊl] [im'plɔiz] ,
Where every thought of the inner soul employs ,
在哪里 每一个 想法 的 这 内 灵魂 雇佣 ,

内心深处的每一个念头，

['ænɪmeɪt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [bɪ'ni:θ] [ɪts] [doʊm] ;
Animates the intellects beneath its dome ;
动画 这 知识分子 下面 它是 穹顶 ;

它激发着穹顶之下的智慧；

[wer] [ðə; ði][tʃaɪld][laɪf] ['ga:dnz] [ɑ:r; ər] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪndz] ,
Where the child life gardens are sheltered from the winds ,
在哪里 这 孩子 生活 花园 是 避难所 从 这 风 ,

儿童生活花园位于避风处，

[ænd; ənd] ['stɔrmz] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] ['lʌvɪŋ] [ʌn'selfɪʃ] [ker] ,
And storms of life by loving unselfish care ,
和 暴风雨 的 生活 经过 爱 无私 关心 ,

用无私的爱和关怀来化解人生的风暴

['blu:mɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪn] ['bju:ti] , [braɪt] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz] ,
Blooming forth in beauty , bright symbols of the minds ,
盛开 前进 在 美丽 , 明亮的 符号 的 这 思想 ,

绽放美丽，是心灵的明亮象征，

[ju'naɪtɪd][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðer; ðər] ['treʒərz] [ðer; ðər] .
United devoted to their treasures there .
团结的 奉献 到 他们的 宝藏 那里 .

联合起来，全心全意地守护着他们在那里的珍宝。

[laɪk] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['sʌnset] [ɔ:r] ['bɜ:rnɪŋ] ['ru:biz] [red] ,
Like the crimson sunset or burning rubies red ,
喜欢 这 赤红 日落 或者 燃烧 红宝石 红色的 ,

如同绯红的夕阳或燃烧的红宝石，

['blendɪŋ] [tə'geðər] ['ɪntu:][wʌn]['pɜ:rfɪkt] [laɪt] ,
Blending together into one perfect light ,
混合 一起 进入 一 完美的 光 ,

融合在一起，形成一道完美的光芒。

[wen] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][pæst] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ju:θ] [ɑ:r; ər] [ded]
When the sun of past strength , and cherished youth are dead
什么时候 这 太阳 的 过去的 力量 , 和 珍爱 青年 是 死的

当昔日的光芒和珍贵的青春都已逝去

[ænd; ənd][ðə; ði] - [mu:n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ʃaɪnz] [fɑ:r] [les] [braɪt] ,
And the silv'ry moon of beauty shines far less bright ,
和 这 - 月亮 的 美丽 闪耀 远的 较少的 明亮的 ,

而那轮银月般的美丽之光，也远不如从前明亮。

[laɪk] [ðə; ði]['væliənt][stɑ:rz]['aʊər; ɑ:r] ['treʒərz] [wɪl] [rɪ'meɪn]
Like the valiant stars our treasures will remain
喜欢 这 英勇 明星 我们的 宝藏 将要 保持

如同璀璨的星辰，我们的宝藏也将永存。

['spɑ:rklɪŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [moʊst]['reɪdiənt][hju:] ,
Sparkling and bright with love's most radiant hue ,
闪闪发光 和 明亮的 和 爱的 最多 辐射状 色调 ,

闪耀着爱情最灿烂的光芒，

['gaɪdɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:(r)][ðə; ði] ['wɔ:təri] [meɪn] ,
Guiding us on and on o'er the watery main ,
指导 我们 在 和 在 超过 这 水状的 主要的 ,

指引我们不断越过水道，

[θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃæˌdoʊz] ['tendər] [ænd; ənd] [truː] . { - }
Through the twilight shadows tender and true . { 17 }
通过 这 暮 阴影 投标 和 真的 . { - }

透过暮色中温柔而真实的阴影。{17}

['aʊər; ɑːr] [flæg] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] .
OUR FLAG AND OUR CHIEF .
我们的 旗帜 和 我们的 首席 .

我们的旗帜和我们的首领。

([ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .)
(The Spirit of America .)
(这 精神 的 美国 .)

（美国精神。）

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [flæg][fɔːr; fər] ['ɑːnər] [stændz] ,
Our country's flag for honor stands ,
我们的 该国的 旗帜 为了 荣誉 站立 ,

我们国家的国旗高高飘扬，象征着荣耀。

[wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,
We see our chief with outstretched hands ,
我们 看 我们的 首席 和 伸展 双手 ,

我们看到我们的首领伸出了双手，

['reɪzɪŋ] [ðæt] [flæg] [ʌn'fəːld] [ɑːn] [haɪ] ,
Raising that flag unfurled on high ,
提高 那 旗帜 展开 在 高的 ,

升起那面高高飘扬的旗帜，

[naʊ] ['weɪvɪŋ] - [niːθ] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] ;
Now waving ' neath a cloudy sky ;
现在 挥手 - 下方 一个 多云 天空 ;

如今在阴云密布的天空下挥手；

[ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɑːk] - [baʊnd] [ʃɔːr]
O'er the sea from this rock - bound shore
超过 这 海 从 这 岩石 - 边界 支撑

从这片岩石嶙峋的海岸眺望大海

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [rɔːr] ,
We hear the din of battle roar ,
我们 听到 这 din 的 战斗 吼 ,

我们听到了战斗的轰鸣声，

['brʌðər] - [genst] ['brʌðər] , ['wɜːrldli] [straɪf]
Brother ' gainst brother , worldly strife
兄弟 - 对抗 兄弟 , 世俗 冲突

兄弟反目，世俗纷争

['ruːɪn][ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl] , [laɪf][fɔːr; fər][laɪf] .
Ruin and turmoil , life for life .
废墟 和 动荡 , 生活 为了 生活 .

毁灭与动荡，以命偿命。

[gɑːd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [maɪt] ,
God of justice and love and might ,
上帝 的 正义 和 爱 和 可能 ,

公义、慈爱、全能的神，

[prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [faɪt]
Preserve our nation in this fight
保存 我们的 国家 在 这 斗争

在这场战斗中保卫我们的国家

[fɔːr; fər] ['selfɪʃ] [griːd] , [nɑːt] ['ɑːnər] [truː] ,
For selfish greed , not honor true ,
为了 自私 贪婪 ， 不是 荣誉 真的 ，

为了自私的贪婪，而非真正的荣誉。

[wer] [pjʊr] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [wiː; wi] [vjuː] ;
Where pure unselfish love we view ;
在哪里 纯的 无私 爱 我们 看法 ；

我们看到了纯粹无私的爱；

[wiː; wi] [preɪ] [ðiː] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [ker]
We pray thee fill our hearts with care
我们 祈祷 你 充满 我们的 心 和 关心

我们祈求你使我们的心充满关爱。

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['ɝːθs] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [ænd; ənd] [der]
For all earth's people , will and dare
为了 全部 地球的 人们 ， 将要 和 敢

为了地球上所有的人，意志和勇气

[ɪn] ['raɪtʃəs] [lʌv] [piːs] [tuː; tə] [prə'kleɪm] ,
In righteous love peace to proclaim ,
在 正义 爱 和平 到 宣布 ，

以公义的爱宣扬和平，

[fɔːr; fər] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [dʒɔɪ] , [nɑːt] [peɪn] . { - }
For all mankind in joy , not pain . { 18 }
为了 全部 人类 在 喜悦 ， 不是 疼痛 . { - }

愿全人类都享有欢乐，而非痛苦。{18}

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['brʌðərhʊd] .
INTERNATIONAL BROTHERHOOD .
国际的 兄弟情 .

国际兄弟情谊。

[jes] , [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['brʌðərhʊd] ,
Yes , an international brotherhood ,
是的 ， 一个 国际的 兄弟情 ，

是的，一个国际兄弟会。

[ʌv; əv] [piːs] , ['dʒʌstɪs] , ['friːdəm] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,
Of peace , justice , freedom for all ,
的 和平 ， 正义 ， 自由 为了 全部 ，

为了和平、正义、人人自由，

[wer] [lʌv] [reɪn] [su'priːm] [ɪn] [ɛvɹi] ['mænz] [hɑːrt] ,
Where love reigns supreme in ev'ry man's heart ,
在哪里 爱 统治 最高 在 每一个 男人的 心 ，

在爱主宰每个人心中的地方，

[ðen] [ðə; ði] [dɔːgz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [mʌst; məst] [fɔːl] ,
Then the dogs of warfare must fall ,
然后 这 狗 的 战争 必须 落下 ，

那么，战争的恶犬必将倒下。

[wen] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] , ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [kriːdz] ,
When men of all nations , races and creeds ,
什么时候 男人 的 全部 国家 ， 种族 和 信条 ，

当来自各个国家、种族和信仰的人们，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [oʊld] ['goʊldən] [ruːl] ,
Remember the old golden rule ,
记住 这 老的 金的 规则 ，

记住那条古老的黄金法则。

[ðen] [f'rendʃɪps] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n] , [heɪt] [wɪl] [dɪ'keɪ] ,
Then friendships will strengthen , hate will decay ,
然后 友谊 将要 加强 , 恨 将要 衰变 ,

那时友谊会更加牢固，仇恨会逐渐消逝。

[gɑːd] [spiːd] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] [skuːl] . { - }
God speed the good doctrine and school . { 19 }
上帝 速度 这 好的 教义 和 学校 . { - }

愿上帝保佑这美好的教义和学校。{19}

[æt; ət] [dɑːn] .
AT DAWN .
在 黎明 .

黎明时分。

[bɪ'hoʊld][ə; eɪ][roʊz][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][hjuː] ,
Behold a rose of crimson hue ,
看哪 一个 玫瑰 的 赤红 色调 ,

看哪，一朵绯红色的玫瑰，

[dʒʌst]['oʊpənɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] ,
Just opening to the light of day ,
只是 开幕 到 这 光 的 天 ,

刚刚沐浴在阳光下，

['velvɪt] [petlz] , [ɔːl][wet][wɪð; wɪθ] [duː] ,
Velvet petals , all wet with dew ,
天鹅绒 花瓣 , 全部 湿的 和 露 ,

天鹅绒般的花瓣，都沾满了露水。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ɪts] [wei] ;
Bearing a message on its way ;
轴承 一个 信息 在 它是 方式 ;

带着信息而来;

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
A message of love pure and bright ,
一个 信息 的 爱 纯的 和 明亮的 ,

一条纯洁而明亮的爱的讯息

['gɑːdz]['hoʊli]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːn]
God's holy tribute to the dawn
神的 圣 贡 到 这 黎明

上帝对黎明的神圣致敬

[er] [wiː; wi] [griːt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [laɪt] ,
Ere we greet the gathering light ,
埃雷 我们 迎接 这 采集 光 ,

在我们迎接晨曦之前，

[er] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [deɪ] [nuː] [bɔːrn] .
Ere we meet the day new born .
埃雷 我们 见面 这 天 新的 出生 .

在我们遇见新生儿之前。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['kɔːrəs] [fɪlz] [ðə; ði] [er] ,
A joyful chorus fills the air ,
一个 快乐 合唱 填充 这 空气 ,

欢快的歌声响彻云霄，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɪsts] [hæv; həv] [roʊld] [ə'weɪ] ,
Before the mists have rolled away ,
前 这 薄雾 有 滚动 离开 ,

雾气尚未散去，

[frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n][saɪd] , [ænd; ənd] ['væli] [fer] ,

From	mountain	side	,	and	valley	fair	,
从	山	边	,	和	谷	公平的	,

从山坡上，到山谷集市，

[ɪn] ['wʊdɪd] [glen] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] ,

In	wooded	glen	they	seem	to	say	,
在	树木繁茂的	格伦	他们	似乎	到	说	,

在林间幽谷，他们似乎在说：

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] - [tɪz] ['ɜ:rli] [dɑ:n] ,

Awake	,	awake	'	tis	early	dawn	,
醒	,	醒	-	的	早期的	黎明	,

醒醒，醒醒，天刚亮。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] , [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz] [hɪr] ,

The	night	has	passed	,	and	day	is	here	,
这	夜晚	有	通过了	,	和	天	是	这里	,

黑夜已逝，白昼已至。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn] ,

Behold	the	glories	of	the	morn	,
看哪	这	荣耀	的	这	早晨	,

看哪，清晨的荣光！

[fɔ:r; fər][loʊ] !

For	lo	!
为了	洛	!

看！

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ə'pɪr] .

the	rising	sun	appear	.
这	上升	太阳	出现	.

旭日东升。

[dʒʌst][ɔ:(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Just	o'er	the	summit	of	the	hill	,
只是	超过	这	首脑	的	这	爬坡道	,

就在山顶那边，

[ɪn][ɔ:l][ɪts] ['splendər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

In	all	its	splendor	to	be	seen	,
在	全部	它是	辉煌	到	是	已见	,

尽览其壮丽景色，

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ænd; ənd]['fænsis][ˌaɪ 'ti:][dʌθ; dəθ] [θrɪl]

Our	hearts	and	fancies	it	doth	thrill
我们的	心	和	幻想	它	确实	刺激

它令我们心潮澎湃，心驰神往。

[wɪð; wɪθ]['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [kwi:n] ,

With	homage	to	the	morning's	queen	,
和	尊敬	到	这	早晨	女王	,

谨以此向晨曦女王致敬，

[fɔ:r; fər] ['kʌlɚz] [laɪk][ðə; ði]['pjʊrɪst][goʊld] ,

For	colors	like	the	purest	gold	,
为了	颜色	喜欢	这	最纯净的	金子	,

对于像纯金这样的颜色，

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɜ:rp(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] [raʊnd]

And	royal	purple	circle	round
和	皇家	紫色的	圆圈	圆形的

还有皇家紫色的圆圈

[ɑːn]['krɪmz(ə)n] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][foʊld]

On	crimson	waves	of	light	,	and	fold
在	赤红	波浪	的	光	,	和	折叠

在绯红的光波之上，折叠

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [maʊnd] . { - }

The	shades	of	night	beneath	a	mound	.	{	20	}
这	色调	的	夜晚	下面	一个	冢	.	{	-	}

土丘下的夜色。{20}

[ðə; ði] [nuː] [stɑːr] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

THE	NEW	STAR	OF	MANKIND	.
这	新的	星星	的	人类	.

人类的新星。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [nuː] [stɑːr][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Behold	the	new	star	of	mankind	,
看哪	这	新的	星星	的	人类	,

看哪，人类的新星！

[ɑːn][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] ,

On	the	flag	of	the	western	world	,
在	这	旗帜	的	这	西	世界	,

在西方世界的旗帜上，

- [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [wiː; wi][faɪnd]

Pow'rful	in	spirit	and	purpose	we	find
-	在	精神	和	目的	我们	寻找

我们发现，精神和目标都十分强大。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'splendənt] [wer] [ɛə] [ʌn'fəːld] ,

It	resplendent	where	e'er	unfurled	,
它	灿烂	在哪里	曾经	展开	,

它所到之处，都熠熠生辉。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ju'naɪtɪd][ænd; ənd] [friː] ,

A	people	united	and	free	,
一个	人们	团结的	和	自由的	,

团结自由的人民

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ɔːl] [men]

With	love	in	our	hearts	for	all	men
和	爱	在	我们的	心	为了	全部	男人

我们心中充满对所有男人的爱

[geɪz] - [ɑːn] [ðæt] [stɑːr][ænd; ənd] [siː]

Gaze	heav'nward	on	that	star	and	see
目光	-	在	那	星星	和	看

仰望那颗星辰，你会看到

[swiːt] ['lɪbərti] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌðer'ɪn] .

Sweet	liberty	shining	therein	.
甜的	自由	灼灼	其中	.

其中闪耀着甜蜜的自由光芒。

[sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][wiː; wi][geɪn] ,

Such	strength	and	devotion	we	gain	,
这样的	力量	和	虔诚	我们	获得	,

我们从中获得这样的力量和奉献精神，

[ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][straɪf] ,

These	days	of	confusion	and	strife	,
这些	天	的	困惑	和	冲突	,

在这段混乱和纷争的日子里，

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [wiː; wi] [meɪn'teɪn]
For **freedom** **and** **peace** **we** **maintain**
为了 自由 和 和平 我们 维持

为了自由与和平，我们坚持

[wɪl] [bluːm] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['vɪgər] [ænd; ənd] [laɪf] ;
Will **bloom** **with** **new** **vigor** **and** **life** **;**
将要 盛开 和 新的 活力 和 生活 ;

将焕发出新的活力和生机;

[wer] ['dainəstiz] [lɔːŋ] [hæv; həv] [held] [sweɪ] ,
Where **dynasties** **long** **have** **held** **sway** **,**
在哪里 王朝 长的 有 握住 摇摆 ,

在王朝长期统治的地区，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːk] ['dʒʌstɪs] [dɪ'naɪd] ,
And **to** **the** **weak** **justice** **denied** **,**
和 到 这 虚弱的 正义 否认 ,

而对于那些被剥夺正义的弱势群体来说，

[ðə; ði] [nuː] [stɑːr] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['ɔːlweɪ]
The **new** **star** **of** **freedom** **alway**
这 新的 星星 的 自由 总是

自由的新星永远

[wɪl] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [dɪ'faɪd] . { - }
Will **brighten** **the** **path** **they** **defied** **.** **{** **21** **}**
将要 提亮 这 小路 他们 违抗 . { - }

将照亮他们所逆行的道路。{21}

[liːd] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [ɑːn] .
LEAD **THOU** **ME** **ON** **.**
带领 你 我 在 .

引领我前行。

[liːd] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [ɑːn] , [oʊ] ['gaɪdɪŋ] [laɪt] ,
Lead **thou** **me** **on** **,** **oh** **guiding** **light** **,**
带领 你 我 在 , 哦 指导 光 ,

指引我前行的明灯啊，

[jes] ['oʊvər] ['laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] ,
Yes **over** **life's** **tempestuous** **sea** **,**
是的 超过 生活的 暴风雨般的 海 ,

是的，在人生波涛汹涌的大海上，

[maɪ] [bɑːrk] [ɪz] [freɪl] [æz; əz] [aɪ] [set] [seɪl] ,
My **bark** **is** **frail** **as** **I** **set** **sail** **,**
我的 吠 是 脆弱 作为 我 放 帆 ,

我扬帆起航，船身却很脆弱。

['oʊvər] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['biləuz] [friː] ;
Over **the** **bounding** **billows** **free** **;**
超过 这 边界 波澜 自由的 ;

自由地越过汹涌的波涛;

[ðə; ði] [waɪt] [kæps] ['glɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
The **white** **caps** **glisten** **in** **the** **sun** **,**
这 白色的 帽子 闪亮 在 这 太阳 ,

阳光下，白色的浪花闪闪发光。

[ðə; ði] ['æŋgri] [weɪvz] [dæʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The **angry** **waves** **dash** **on** **the** **shore** **,**
这 生气的 波浪 短跑 在 这 支撑 ,

愤怒的海浪拍打着海岸，

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['biːkən] [laɪt] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
But thy beacon light is shining ,
但 你的 信标 光 是 灼灼 ,

但你的灯塔之光依然闪耀，

['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] .
Brightly shining to guide me o'er .
明亮地 灼灼 到 指导 我 超过 .

闪耀着光芒指引我前进。

[wen] ['naɪts] ['ʃæˌdoʊz] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
When night's shadows close around me ,
什么时候 夜晚 阴影 关闭 大约 我 ,

当夜幕降临，将我包围，

[ænd; ənd] [aɪm] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,
And I'm nearing the other shore ,
和 我是 临近 这 其他 支撑 ,

我快要到达对岸了，

[kiːp] [ðə; ði] ['biːkən] [laɪt] -
Keep the beacon light a'burning
保持 这 信标 光 -

保持灯塔之光长明

[tuː; tə] ['seɪfli] , ['seɪfli] [gaɪd] [ˌem 'iː] [ɔː(r)]
To safely , safely guide me o'er
到 安全 , 安全 指导 我 超过

为了安全地引导我越过

[tuː; tə] [ðæt] [lænd] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
To that land of joy and beauty ,
到 那 土地 的 喜悦 和 美丽 ,

致那片充满欢乐与美丽的土地，

[tuː; tə] [ðæt] [lænd] [ʌv; əv] [lʌv] , [truːθ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,
To that land of love , truth and song ,
到 那 土地 的 爱 , 真相 和 歌曲 ,

致那片充满爱、真理和歌声的土地，

['evər] ['bekəniŋ] , ['bekəniŋ] ['ɑːnwərd] ;
Ever beckoning , beckoning onward ;
曾经 招手 , 招手 向前 ;

永远召唤着，召唤着前进；

[liːd] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [ɑːn] , [liːd] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [ɑːn] . { - }
Lead thou me on , lead thou me on . { 22 }
带领 你 我 在 , 带领 你 我 在 . { - }

引领我前行，引领我前行。{22}

['wʊmənhʊd] .
WOMANHOOD .
女性 .

女性气质。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪgən] [maɪnd] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
To the pagan mind , years ago ,
到 这 异教徒 头脑 , 年 前 ,

在异教徒的观念里，多年前，

[oʊ] ['wʊmən] , [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ?
O woman , what were you ?
哦 女士 , 什么 是 你 ?

女人啊，你曾经是什么？

[ə; eɪ] [sleɪv] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə]['bru:t(ə)l] [streŋθ] ,
A **slave** **,** **subject** **to** **brutal** **strength** **,**
一个 奴隶 , 主题 到 野蛮 力量 ,

一个奴隶，遭受着残暴的对待，

[nɑ:t]['ment(ə)l] ['praʊəs] [tru:] ;
Not **mental** **prowess** **true** **;**
不是 精神的 能力 真的 ;

并非智力超群；

[æz; əz] ['wʊmən] [wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] [reɪzd] ,
As **woman** **was** **by** **nature** **raised** **,**
作为 女士 曾是 经过 自然 提高 ,

由于女性天生如此，

[tu:; tə] ['mʌðərhʊd] [ʌv; əv] [reɪs] ,
To **motherhood** **of** **race** **,**
到 母性 的 种族 ,

致种族之母性，

[ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [bɪ'loʊ] ['mænz]['lev(ə)l][stænd] ?
Should **she** **below** **man's** **level** **stand** **?**
应该 她 以下 男人的 等级 站立 ?

她应该站在男人的下方吗?

[neɪ] , ['ræðər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
Nay **,** **rather** **face** **to** **face** **.**
不 , 相当 脸 到 脸 .

不，最好是面对面。

[bʌt; bət] [θru:] ['kraɪsts] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['legəsi] ,
But **through** **Christ's** **cross** **and** **legacy** **,**
但 通过 基督的 叉 和 遗产 ,

但藉着基督的十字架和遗志，

[i:n] ['haɪər] [ʃi:; ʃi][ɪz] [reɪzd] ,
E'en **higher** **she** **is** **raised** **,**
e'en 更高 她 是 提高 ,

即使她被抬得更高，

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [enθ'rəʊnd] ,
And **on** **a** **pedestal** **enthroned** **,**
和 在 一个 座 登基 ,

而他则被高高地放在基座上，

[swi:t] ['revərəns] [ɪz] [peɪd] ;
Sweet **reverence** **is** **paid** **;**
甜的 尊敬 是 有薪酬的 ;

人们表达了由衷的敬意；

[jes] , [bɪ'hoʊld] ['kraɪsts] ['blesɪd; blest] ['mʌðər] ,
Yes **,** **behold** **Christ's** **blessed** **mother** **,**
是的 , 看哪 基督的 蒙福 母亲 ,

是的，请看，基督的圣母玛利亚!

[aɪ'di:əl][ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] ,
Ideal **of** **womanhood** **,**
理想的 的 女性 ,

女性的理想形象

[ɪn'spaɪərɪŋ] [θi:m] [fɔ:r; fər]['poʊəts] - [dri:mz] ,
Inspiring **theme** **for** **poets** **'** **dreams** **,**
鼓舞人心 主题 为了 诗人 - 梦境 ,

激发诗人梦想的主题

[ɔːl] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [gʊd] .
All graciousness and good .
全部 亲切 和 好的 .

一切恩慈和美好。

[soʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ðaɪ] [sfɪr] [æz; əz] [kwiːn] ,
So woman in thy sphere as queen ,
所以 女士 在 你的 领域 作为 女王 ,

所以，在你的领域里，女人如同女王一般。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
And mother of the race ,
和 母亲 的 这 种族 ,

以及种族之母

[gɑːd] [geɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
God gave to you of all on earth ,
上帝 给予 到 你 的 全部 在 地球 ,

上帝赐予你世间的一切，

[ðə; ði] ['haɪli] ['ɑːnərd] [pleɪs]
The highly honored place
这 高度 荣幸 地方

备受尊崇之地

[ʌv; əv] ['tiːtʃər] , ['skʌlptər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
Of teacher , sculptor of mankind ,
的 老师 , 雕塑家 的 人类 ,

教师，人类的雕塑家，

[fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] [juː; jʊ] [moʊld]
For with your hands you mould
为了 和 你的 双手 你 模具

因为你用双手塑造

[ðə; ði] ['plæstɪk] [maɪnd] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
The plastic mind of youth and child ,
这 塑料 头脑 的 青年 和 孩子 ,

青少年和儿童的可塑性思维

[mɔːr] ['preʃəs] [fɑːr] [ðæn; ðən] [goʊld] . { - }
More precious far than gold . { 23 }
更多的 宝贵的 远的 比 金子 . { - }

比黄金更珍贵。{23}

['krɪsməs] ['lɪrɪk] .
CHRISTMAS LYRIC .
圣诞节 歌词 .

圣诞歌词。

(['mɪstəri] [ʌv; əv] [lʌv] .)
(Mystery of Love .)
(神秘 的 爱 .)

（爱情的奥秘。）

- [ʌv; əv] [lʌv] , [moʊst] ['hoʊli] [lʌv] ,
Myst'ry of love , most holy love ,
- 的 爱 , 最多 圣 爱 ,

爱的奥秘，至圣之爱，

[wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [ðiː] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [bɔːrn] [kɪŋ] ,
We worship thee our new born king ,
我们 崇拜 你 我们的 新的 出生 国王 ,

我们敬拜你，我们新生的君王，

['swi:n] ['eɪndʒəlz] - ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Sween angels ' voices from above ,
斯威恩 天使 - 声音 从 多于 ,

天使从天而降的甜美声音，

['hev(ə)nli] [streɪnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][dʌθ; dəθ] [brɪŋ] ;
Heavenly strains of joy doth bring ;
天上 菌株 的 喜悦 确实 带来 ;

带来天籁般的喜悦；

[loʊ] ! [ɪn] ['bɛθlɪˌhɛmz] ['hoʊli] [ʃraɪn] ,
Lo ! in Bethlehem's holy shrine ,
洛 ！ 在 伯利恒的 圣 神社 ,

看哪！在伯利恒的圣殿里，

[wi:; wi] [si:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['meɪndʒər][leɪd] ,
We see within a manger laid ,
我们 看 之内 一个 马槽 铺设 ,

我们看到马槽里躺着一个人，

[ðə; ði]['ɪnfənt] [kraɪst] , [ðə; ði] [beɪb] [dɪ'vaɪn]
The infant Christ , the babe divine
这 婴儿 基督 , 这 宝贝 神圣的

婴孩基督，神圣的婴孩

[ʌv; əv] ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][eɪd] . { - }
Of heav'n and earth , come to our aid . { 24 }
的 天堂 和 地球 , 来 到 我们的 援助 . { - }

天地万物啊，请来帮助我们。{24}

[ə; eɪ] ['tʃæplət] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
A CHAPLET OF FLOWERS .
一个 花冠 的 花朵 .

一串鲜花。

[ə; eɪ] ['tʃæplət] [ʌv; əv] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi:z] [ʃraɪn] ,
A chaplet of flow'rs for our lady's shrine ,
一个 花冠 的 花朵 为了 我们的 女士的 神社 ,

献给圣母神龛的一串鲜花，

['neɪtʃɚz] [swi:təst] [gɪft][ɪn][ðə; ði][hɔ:lz][ʌv; əv][taɪm] ,
Nature's sweetest gift in the halls of time ,
自然的 最甜美的 礼物 在 这 大厅 的 时间 ,

大自然在时间长河中最甜蜜的馈赠

[ðə; ði] ['jɪrz] [roʊl][baɪ] , [ðə; ði] ['si:znz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
The years roll by , the seasons come and go ,
这 年 卷 经过 , 这 季节 来 和 去 ,

岁月流逝，四季更迭，

[ænd; ənd] [di:p] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] .
And deep in our hearts doth the flowers grow .
和 深的 在 我们的 心 确实 这 花朵 生长 .

而鲜花，在我们内心深处绽放。

[wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['ʃaʊɚz]
We love the sunshine , the air , the showers
我们 爱 这 阳光 , 这 空气 , 这 淋浴

我们喜欢阳光、空气和阵雨。

[ðæt] ['nɜ:rtʃər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['brɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] [swi:t] ;
That nurture the earth bringing forth sweet flow'rs ;
那 培育 这 地球 带来 前进 甜的 花朵 ;

滋养大地，孕育芬芳花朵；

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][maɪld] ,

How	**much**	**more**	**our**	**lady**	**the**	**virgin**	**mild**	**,**
如何	很多	更多的	我们的	女士	这	处女	温和的	,

我们的圣母玛利亚是多么温柔慈悲啊!

[huː] [geɪv] [tuː; tə][juː 'es] ['bɛθlɪˌhɛmz] ['hoʊli][tʃaɪld] .

Who	**gave**	**to**	**us**	**Bethlehem's**	**holy**	**child**	**.**
WHO	给予	到	我们	伯利恒的	圣	孩子	.

是谁把伯利恒的圣婴赐给了我们?

[dɪr] ['leɪdi][wiː; wi] [preɪ] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,

Dear	**lady**	**we**	**pray**	**our**	**guide**	**you**	**will**	**be**	**,**
亲爱的	女士	我们	祈祷	我们的	指导	你	将要	是	,

亲爱的女士，我们祈祷您能成为我们的向导。

['aʊər; ɑːr] [klɪr] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr]['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

Our	**clear**	**shining**	**star**	**over**	**land**	**and**	**sea**	**,**
我们的	清除	灼灼	星星	超过	土地	和	海	,

我们闪耀在陆地和海洋上的璀璨之星，

[laɪk] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] ,

Like	**the**	**breath**	**of**	**the**	**flow'rs**	**so**	**pure**	**and**	**sweet**	**,**
喜欢	这	气息	的	这	花朵	所以	纯的	和	甜的	,

就像花朵纯净甜美的气息，

['meri] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [wiː; wi] [griːt] . { - }

Mary	**our**	**mother**	**and**	**our**	**queen**	**we**	**greet**	**.**	**{**	**25**	**}**
玛丽	我们的	母亲	和	我们的	女王	我们	迎接	.	{	-	}

我们向我们的母亲和女王玛利亚致以问候。{25}

[ðɪs] [wɜːrld] [wɔːr] .

THIS	**WORLD**	**WAR**	**.**
这	世界	战争	.

这场世界大战。

[waɪ] [ðɪs] ['trædʒədi][ænd; ənd] [blʌd] [ʃed] ,

Why	**this**	**tragedy**	**and**	**blood**	**shed**	**,**
为什么	这	悲剧	和	血	棚	,

为何会发生这场悲剧和流血事件?

[fɔːr; fər][paʊər][tuː; tə][hoʊld] [fʊl] [sweɪ]

For	**pow'r**	**to**	**hold**	**full**	**sway**
为了	力量	到	抓住	满的	摇摆

权力完全掌控

[ɔː(r)] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men][ænd; ənd][neiʃəns] ?

O'er	**the**	**lives**	**of**	**men**	**and**	**nations**	**?**
超过	这	生活	的	男人	和	国家	?

凌驾于个人和国家的生命之上?

[laɪvz; lɪvz] , [neiʃəns] , [wʌt] [ker] [ðeɪ] ?

Lives	**,**	**nations**	**,**	**what**	**care**	**they**	**?**
生活	,	国家	,	什么	关心	他们	?

生命，国家，他们又怎会在乎?

[soʊn] ['brɔːdkæst] ['oʊvər] [ðɪs] [fer] [ɜːrθ]

Sown	**broadcast**	**over**	**this**	**fair**	**earth**
播种	播送	超过	这	公平的	地球

播撒在这片美丽的土地上

[praɪd][ænd; ənd] [griːd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Pride	**and**	**greed**	**caused**	**it**	**all**	**,**
自豪	和	贪婪	导致	它	全部	,

这一切都是骄傲和贪婪造成的。

[bʌt; bət] [raɪt] , [nɑːt] [maɪt] , [wɪl] ['kɑːŋkər] [jet] ,
But **right** , **not** **might** , **will** **conquer** **yet** ,
但 正确的 , 不是 可能 , 将要 征服 然而 ,

但正义终将战胜一切，而非强权。

[fɔːr; fər] [praɪd] [ænd; ənd] [griːd] [mʌst; məst] [fɔːl] .
For **pride** **and** **greed** **must** **fall** .
为了 自豪 和 贪婪 必须 落下 .

骄傲和贪婪必须被摧毁。

[wʌt] ['blæsfəmi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd]
What **blasphemy** **to** **say** **that** **God**
什么 亵渎神明 到 说 那 上帝

说上帝是亵渎神灵，这简直是亵渎神灵！

[ɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪnfl] [diːdz] ,
Is **with** **such** **sinful** **deeds** ,
是 和 这样的 罪恶的 契约 ,

难道就是以如此罪恶的行为，

[noʊ] , [gɑːd] [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæts] [dʒʌst] ,
No , **God** **is** **love** , **and** **all** **that's** **just** ,
不 , 上帝 是 爱 , 和 全部 那就是 只是 ,

不，上帝就是爱，仅此而已。

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [gʊd] ['proʊsiːdz] ;
From **him** **all** **good** **proceeds** ;
从 他 全部 好的 收益 ;

所有收益都来自他；

[piːs] [hiː; hi] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men] ,
Peace **he** **proclaimed** , **good** **will** **to** **men** ,
和平 他 宣布 , 好的 将要 到 男人 ,

他宣告和平，向世人展现善意，

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [naʊ] ?
Is **that** **what** **we** **see** **now** **?**
是 那 什么 我们 看 现在 ?

这就是我们现在看到的吗?

[neɪ] , ['ræðər] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ɪl] [wɪl] ,
Nay , **rather** **hatred** **and** **ill** **will** ,
不 , 相当 仇恨 和 患病的 将要 ,

不，更像是仇恨和恶意。

[tuː; tə] [goʊld] [ænd; ənd] [paʊər] [ðeɪ] [baʊ; boʊ] .
To **gold** **and** **pow'r** **they** **bow** .
到 金子 和 力量 他们 弓 .

他们向黄金和权力俯首称臣。

[stɑːp] , ['despɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] ['kɑːrnɪdʒ] [boʊld] ,
Stop , **despot** **in** **your** **carnage** **bold** ,
停止 , 暴君 在 你的 屠杀 大胆的 ,

停止你肆意屠杀的暴君吧！

[pɔːz] , [θɪŋk] , [er] - [tɪz] [tuː] [leɪt] ;
Pause , **think** , **ere** **'** **tis** **too** **late** ;
暂停 , 思考 , 埃雷 - 的 也 晚的 ;

停下来，想想，趁现在还来得及；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
For **what** **are** **you** **but** **dust** **and** **clay** ,
为了 什么 是 你 但 灰尘 和 黏土 ,

你不过是尘土和泥土而已。

[stɑːp] , [θɪŋk] , [ʌv; əv][jʊr; jər][sæd] [feɪt] ;
Stop , think , of your sad fate ;
停止 , 思考 , 的 你的 伤心 命运 ;

停下来，想想你悲惨的命运；

[wer] [ɪz][ðə; ði][soʊl][gɑːd] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Where is the soul God gave to you ?
在哪里 是 这 灵魂 上帝 给予 到 你 ?

上帝赐予你的灵魂在哪里?

[wɪð; wɪθ] ['ævərɪs] [kən'sʊmd] ,
With avarice consumed ,
和 贪婪 消耗 ,

贪婪耗尽之后，

[dʒʌst][fɔːr; fər] [tə'deɪ] ; [bʌt; bət] [tə'mɑːroʊ]
Just for today ; but tomorrow
只是 为了 今天 ; 但 明天

仅限今天；但明天

[wʌt] [ə'weits] [ðiː] , [wen] [duːmd] ? { - }
What awaits thee , when doomed ? { 26 }
什么 等待 你 , 什么时候 注定失败 ? { - }

当你注定要灭亡时，等待你的是什么？{26}

['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
PERILS OF THE SEA .
危险 的 这 海 .

海洋的危险。

[koʊld][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [dɔːnd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Cold and cheerless dawned the morning ,
寒冷的 和 冷冷清清 黎明 这 早晨 ,

清晨寒冷而阴沉。

[dɑːrk] ['fraʊnɪŋ] [klaʊdz] [swept] [ɔː(r)][ðə; ði] [diːp] ,
Dark frowning clouds swept o'er the deep ,
黑暗的 皱眉 云 扫荡 超过 这 深的 ,

乌云密布，笼罩着深海。

['tɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz]
Tinging the rough foaming waters
刺痛 这 粗糙的 起泡 水

轻抚波涛汹涌的浪花

[waɪl] ['æŋkʃəs] ['hɑːrts] [sæd]['vɪdʒəlz] [kiːp] .
While anxious hearts sad vigils keep .
尽管 焦虑的 心 伤心 守夜 保持 .

焦虑的心灵，悲伤的守望。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ,
All night long the storm was raging ,
全部 夜晚 长的 这 风暴 曾是 愤怒 ,

暴风雨整夜肆虐。

[ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] [dæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The angry waves dashed on the shore ,
这 生气的 波浪 虚线 在 这 支撑 ,

愤怒的海浪拍打着海岸，

[æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] [hauld]
As the tempest with fury howled
作为 这 暴风雨 和 愤怒 嚎叫

狂风暴雨咆哮

[ænd; ənd] [moʊn] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['kæbɪn] [dɔːr] .
And **moaned** **around** **each** **cabin** **door** **.**
和 呻吟 大约 每个 舱 门 .

他们在每个小木屋门口都发出呻吟声。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] ,
All **night** **long** **a** **light** **shone** **brightly** **,**
全部 夜晚 长的 一个 光 闪耀 明亮地 ,

整夜都有明亮的灯光闪耀，

[ə; eɪ] ['biːkən] [laɪt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] ,
A **beacon** **light** **flashed** **through** **the** **storm** **,**
一个 信标 光 闪光灯 通过 这 风暴 ,

暴风雨中闪过一道航标灯，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [haʊs] ['reɪz][ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns]
From **the** **light** **house** **rays** **of** **guidance**
从 这 光 房子 射线 的 指导

来自灯塔的指引之光

[pɪrst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] ['hɑːrts] [fər'lɔːrn] .
Pierced **the** **darkness** **to** **hearts** **forlorn** **.**
穿孔 这 黑暗 到 心 绝望 .

刺破黑暗，抚慰孤独的心灵。

[fɑːr] , [fɑːr][aʊt] [wer] [skaɪ][ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n]
Far **,** **far** **out** **where** **sky** **and** **ocean**
远的 , 远的 出去 在哪里 天空 和 海洋

遥远的地方，天空和海洋所在之处

[siːmd] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['krestɪd] [weɪv] ,
Seemed **to** **meet** **on** **the** **crested** **wave** **,**
似乎 到 见面 在 这 冠状 海浪 ,

仿佛在浪尖相遇，

[loʊ] ! [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][seɪlz][ɔːl] ['ʃætərd] ,
Lo **!** **a** **boat** **with** **sails** **all** **shattered** **,**
洛 ! 一个 船 和 帆 全部 破碎 ,

瞧！一艘帆都破碎的船！

['berɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [soʊ] [breɪv] .
Bearing **the** **fishermen** **so** **brave** **.**
轴承 这 渔民 所以 勇敢的 .

为如此勇敢的渔民们喝彩。

['nɪrər] , ['nɪrər] [ɔː(r)][ðə; ði] ['biləuz] ,
Nearer **,** **nearer** **o'er** **the** **billows** **,**
更近 , 更近 超过 这 波澜 ,

越来越近，越来越近，越过波涛，

['siːmɪŋli] [klʌtʃt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪm'breɪs] ,
Seemingly **clutched** **in** **their** **embrace** **,**
似乎 紧握 在 他们的 拥抱 ,

仿佛被紧紧拥抱着，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['weðərd] [stɔːrm][ænd; ənd] ['tempɪst] ,
They **have** **weathered** **storm** **and** **tempest** **,**
他们 有 风化的 风暴 和 暴风雨 ,

他们经历了风暴和暴风雨的洗礼，

[naʊ] [miːt] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] . { - }
Now **meet** **their** **loved** **ones** **face** **to** **face** **.** **{** **27** **}**
现在 见面 他们的 喜爱 一个 脸 到 脸 . { - }

现在，他们终于可以与亲人面对面相见了。{27}

['soʊldʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
SOLDIERS OF THE REPUBLIC .
士兵 的 这 共和国 .

共和国的士兵。

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] , [breɪv] ['soʊldʒər] [bɔɪz] ,
God bless you and keep you , brave soldier boys ,
上帝 保佑 你 和 保持 你 , 勇敢的 士兵 男孩们 ,

愿上帝保佑你们，勇敢的士兵们!

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] , ['hɑ:rts] [soʊ] [tru:] ,
With hearts undaunted , hearts so true ,
和 心 无所畏惧 , 心 所以 真的 ,

怀着无畏的心灵，怀着如此真挚的心灵，

['evər] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
Ever faithful to God and your country ,
曾经 忠实 到 上帝 和 你的 国家 ,

永远忠于上帝和你的国家，

[æz; əz][ju:; jʊ][seɪl] [ɔ:(r)] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [blu:] .
As you sail o'er the ocean blue .
作为 你 帆 超过 这 海洋 蓝色的 .

当你航行在蔚蓝的大海上。

[ɪn][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , - [mɪd] [smoʊk] [ænd; ənd] [ʃel] ,
In the din of battle , ' mid smoke and shell ,
在 这 din 的 战斗 , - 中 抽烟 和 壳 ,

在喧嚣的战斗中，硝烟弥漫，炮火连天，

[oʊ] [fɪr] [nɑ:t] , [ju:; jʊ]['kænɑ:t]['fɔ:ltər] ,
Oh fear not , you cannot falter ,
哦 害怕 不是 , 你 不能 犹豫不决 ,

哦，别害怕，你不能动摇。

[waɪl] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][flæg] [ðæt] [weɪvz]
While gazing on the flag that waves
尽管 凝视 在 这 旗帜 那 波浪

凝视着飘扬的旗帜

[ɪn] ['glɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] ['gɑ:dz]['ɔ:ltər] .
In glory before God's altar .
在 荣耀 前 神的 坛 .

在上帝的祭坛前荣耀无比。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [naɪ] , —
For the day of triumph is drawing nigh , —
为了 这 天 的 胜利 是 绘画 夜 , —

胜利之日即将到来，——

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ; [men] [wɪl] [bi:; bi] [fri:]
Lift up your hearts ; men will be free
举起 向上 你的 心 ; 男人 将要 是 自由的

振作起来，男儿终将自由

[θru:] [jʊr; jər] [ɪn'devərz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri:z] [flæg]
Through your endeavors , and your country's flag
通过 你的 努力 , 和 你的 该国的 旗帜

通过你们的努力，以及你们国家的国旗

[wɪl] [prə'kleɪm] [wɜ:rld] [dɪ'mɑ:krəsi] . { - }
Will proclaim world democracy . { 28 }
将要 宣布 世界 民主 . { - }

将宣告世界民主。{28}

['wɪspərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .
WHISPERING SHADOWS .
耳语 阴影 .

低语的阴影。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['wɪspərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,
The shadows are whispering through the leaves ,
这 阴影 是 耳语 通过 这 树叶 ,

影子在树叶间低语，

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['twaɪlaɪt] ['aʊər] ,
In the beautiful twilight hour ,
在 这 美丽的 暮 小时 ,

在美丽的黄昏时分，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['fauntinz] ['mɜːrmərɪŋ] ['siːz] ,
O'er the sparkling fountains murmuring seas ,
超过 这 闪闪发光 喷泉 淙淙 海域 ,

在波光粼粼的喷泉和潺潺的海浪之上，

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lʌvli] ['flaʊər] ,
In the wake of each lovely flow'r ,
在 这 唤醒 的 每个 迷人的 花朵 ,

在每一朵美丽的花朵之后，

[soʊ] [sə'riːnli] [stɪl] , [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] [fer] ,
So serenely still , and unearthly fair ,
所以 平静地 仍然 , 和 超凡脱俗的 公平的 ,

如此宁静祥和，如此美丽绝伦，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['dʒent(ə)l] [reɪ] ,
Just like the moonbeams gentle ray ,
只是 喜欢 这 月光 温和的 射线 ,

就像月光温柔的光芒，

[naʊ] [ðeɪ] [glaɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [diːp]
Now they glide away through the forest deep
现在 他们 滑行 离开 通过 这 森林 深的

现在，它们滑翔着穿过森林深处。

[tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [oʊld][ænd; ənd] [greɪ] .
To the mansion house old and grey .
到 这 大厦 房子 老的 和 灰色的 .

到那座古老而灰暗的宅邸。

[jes] , [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [fɑːr] [ə'bʌv] ,
Yes , on to the mansion house far above ,
是的 , 在 到 这 大厦 房子 远的 多于 ,

是的，继续向上攀登，前往远处的那座豪宅。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , ['fliːtɪŋ] [soʊlz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
The shadows , fleeting souls of light ,
这 阴影 , 转瞬即逝 灵魂 的 光 ,

阴影，转瞬即逝的光之灵魂，

[ɑːn] ['lʌvz] [braɪt] ['goʊldən] [wɪŋz] [goʊ] ['wɪspərɪŋ] ,
On love's bright golden wings go whispering ,
在 爱的 明亮的 金的 翅膀 去 耳语 ,

乘着爱的金色翅膀，轻声低语，

[ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd] [griːd] , [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [maɪt]
Of vice and greed , of right and might
的 副 和 贪婪 , 的 正确的 和 可能

罪恶与贪婪，正义与力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [fɔ:t] , [ðə; ði] ['viktəriz] [wʌn] .

Of	the	battles	fought	,	the	victories	won	.
的	这	战斗	战斗	,	这	胜利	韩元	.

经历过的战斗，取得的胜利。

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [ðæt] [men][du:] ,

The	good	and	the	ill	that	men	do	,
这	好的	和	这	患病的	那	男人	做	,

人类所做的善事和恶事，

[ðen] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] ['sɔ:ftli] [sti:l]

Then	back	through	the	twilight	they	softly	steal
然后	后退	通过	这	暮	他们	轻轻	偷

然后，他们悄悄地穿过暮色，溜了回去。

['wɪspərɪŋ] [hoʊp][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] . { - }

Whispering	hope	to	me	and	you	.	{	29	}
耳语	希望	到	我	和	你	.	{	-	}

轻声向你我传递希望。{29}

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæmrɑ:k] .

THE	THISTLE	AND	THE	SHAMROCK	.
这	蓟	和	这	三叶草	.

蓟和三叶草。

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['daʊni]

The	thistle	soft	and	downy
这	蓟	柔软的	和	绒毛状

蓟柔软而有绒毛

['dʒentli] ['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Gently	swaying	to	and	fro	,
轻轻地	摇晃	到	和	弗	,

轻轻地来回摇摆，

[bendz] [loʊ] [ɪts] [hed] [tu:; tə]['skɑ:tlənd]

Bends	low	its	head	to	Scotland
弯曲	低的	它是	头	到	苏格兰

低垂着头，朝着苏格兰方向。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [bri:z] [ðæt] [bloʊ] .

With	every	breeze	that	blow	.
和	每一个	微风	那	吹	.

微风拂过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃæmrɑ:k] ['nesəlz]

The	little	shamrock	nestles
这	小的	三叶草	雀巢

小三叶草依偎着

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['emərəld] [bed] ,

Within	its	emerald	bed	,
之内	它是	翠	床	,

在它翠绿的床榻之上，

[ænd; ənd] [bri:ðz] [ə; eɪ] [tu:; tə] ['hev(ə)n]

And	breathes	a	pray'r	to	heaven
和	呼吸	一个	祈祷	到	天堂

然后他向天发出祈祷。

[tu:; tə] [rɪ'nu:] [oʊld] ['glɔ:riz] [fled] . { - }

To	renew	old	glories	fled	.	{	30	}
到	更新	老的	荣耀	逃亡	.	{	-	}

为了重现昔日荣光而逃离。{30}

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] [kə'θi:drəl] .
THE **WORLD'S** **CATHEDRAL** **.**
这 世界的 大教堂 .

世界大教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [kə'θi:drəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] [θrɔ:ŋ] ,
In **the** **world's** **Cathedral** **with** **the** **vast** **throng** **,**
在 这 世界的 大教堂 和 这 广阔的 人群 ,

在人山人海的世界大教堂里,

[si:] [ðə; ði][laɪnd][ænd; ənd] [mæskt] ['feɪsɪz] ['floʊtɪŋ] [baɪ] ,
See **the** **lined** **and** **masked** **faces** **floating** **by** **,**
看 这 衬里 和 戴面具 面孔 漂浮的 经过 ,

看看那些戴着口罩、布满皱纹的面孔漂浮而过,

[kʊd; kəd][wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [i'məuʃənz] [stɜ:rd] [ðer; ðər][soʊlz] ,
Could **we** **know** **what** **emotions** **stirred** **their** **souls** **,**
可以 我们 知道 什么 情绪 搅拌 他们的 灵魂 ,

我们能否知晓是什么情感触动了他们的灵魂?

[ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] ['pæʃnz] [ˌðer'ɪn] [laɪ] ,
Unconquerable **passions** **therein** **lie** **,**
不可征服的 激情 其中 说谎 ,

其中蕴藏着无法战胜的激情。

['smɪtn] [baɪ][swɔ:dz][ʌv; əv] [fleɪm] [baɪ][ˌʌn'kaɪnd] [di:dz] ,
Smitten **by** **swords** **of** **flame** **by** **unkind** **deeds** **,**
迷恋 经过 剑 的 火焰 经过 不友善 契约 ,

因不义之举而遭烈焰之剑击中,

[ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [feɪts] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['ɑ:bləkwi] .
Or **may** **be** **fate's** **unerring** **obloquy** **.**
或者 可能 是 命运的 毫无错误 漫骂 .

或许这是命运无情的谴责。

[wi:; wi] [maɪt] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔ:l] ,
We **might** **wonder** **at** **the** **myst'ry** **of** **all** **,**
我们 可能 想知道 在 这 - 的 全部 ,

我们或许会对这一切的奥秘感到疑惑,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

和平与战争诗篇(Poems of Peace and War)
第2/2页

[ðə; ði] ['ɔ:gəst] ['grændʒər][ɔ:r] [hɑ:rt] ['rendɪŋ] [woʊ] ,
The **august** **grandeur** **or** **heart** **rending** **woe** **,**
这 八月 宏伟 或者 心 渲染 悲哀 ,

庄严宏伟还是令人心碎的悲恸

[kʊd; kəd][wi:; wi][bʌt; bət] [geɪz] [daʊn] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts]
Could **we** **but** **gaze** **down** **deep** **into** **the** **hearts**
可以 我们 但 目光 向下 深的 进入 这 心

我们能否凝视一下内心深处

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Of **the** **multitude** **passing** **to** **and** **fro** **,**
的 这 民众 通过 到 和 弗 ,

在熙熙攘攘的人群中，

['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r]['vɪʒ(ə)n]
Passing **along** **like** **a** **dream** **or** **vision**
通过 沿着 喜欢 一个 梦 或者 想象

像梦境或幻象一样流逝

[frʌm; frəm] [wens] [du:] [ðeɪ] [kʌm] ?
From **whence** **do** **they** **come** **?**
从 何处 做 他们 来 ?

它们来自哪里?

[oʊ] [wer] [du:] [ðeɪ] [goʊ] ? { - }
Oh **where** **do** **they** **go** **?** **{** **31** **}**
哦 在哪里 做 他们 去 ? { - }

哦，他们都去了哪里？{31}

[fer] [kə'lʌmbiə] [ɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'merɪkə] .
FAIR **COLUMBIA** **OR** **PICTURESQUE** **AMERICA** **.**
公平的 哥伦比亚 或者 如画 美国 .

美丽的哥伦比亚，还是风景如画的美国?

[fer] [kə'lʌmbiə] , ['fri:dəmz] [lænd] ,
Fair **Columbia** **,** **freedom's** **land** **,**
公平的 哥伦比亚 , 自由的 土地 ,

美丽的哥伦比亚，自由之地

['raɪzɪŋ] - [mɪd] ['oʊʃnz] [væst][ænd; ənd][grænd] ,
Rising **'** **mid** **oceans** **vast** **and** **grand** **,**
崛起 - 中 海洋 广阔的 和 盛大 ,

升起于浩瀚壮丽的海洋之中，

['sɪgnəl] ['taʊər] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] [laɪt] ,
Signal **tower** **of** **flashing** **light** **,**
信号 塔 的 闪烁 光 ,

闪光信号塔

['bekəniŋ] [ɔ:l][ɪn] ['fri:dəmz] [maɪt] ,
Beckoning **all** **in** **freedom's** **might** **,**
招手 全部 在 自由的 可能 ,

自由的力量召唤着所有人，

[ɔ:(r)] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [delz] ,
O'er mountain peaks and woodland dells ,
超过 山 高峰 和 林地 戴尔斯 ,

越过山峰和林间山谷，

[wer] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔ:l] ['bju:ti] [dwelz] .
Where Nature in all beauty dwells .
在哪里 自然 在 全部 美丽 居住地 .

大自然所有美好事物的栖息之地。

- [raʊnd] ['mɔ:si] [bæŋks][ɪn] ['ʃeɪdi] [nʊks] ,
' Round mossy banks in shady nooks ,
- 圆形的 苔藓 银行 在 阴凉 角落 ,

“在阴凉角落里长满青苔的河岸边，

[ɪn] ['rɪpəlz] [floʊ] [ðaɪ] ['bæblɪŋ] [brʊks] ,
In ripples flow thy babbling brooks ,
在 涟漪 流动 你的 胡说 布鲁克斯 ,

你的溪流潺潺流淌，泛起阵阵涟漪。

[swi:t] ['mju:zɪk][ðer; ðər][ɪn]['ekoʊ] [dwelz] ,
Sweet music there in echo dwells ,
甜的 音乐 那里 在 回声 居住地 ,

那里回荡着甜美的音乐，

[æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd] - [vɔɪst] ['kɔ:rəs] [swelz]
As the bird - voiced chorus swells
作为 这 鸟 - 配音 合唱 涌浪

随着鸟鸣声越来越响亮

[θru:] ['li:fi] - [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [gleɪd]
Through leafy bow'rs and forest glade
通过 绿叶 - 和 森林 林间空地

穿过绿树成荫的凉亭和林间空地

- [ni:θ] ['spredɪŋ] [oʊk][ænd; ənd]['meɪp(ə)l] [ʃeɪd] .
' Neath spreading oak and maple shade .
- 尼斯 传播 橡木 和 枫 阴影 .

在枝繁叶茂的橡树和枫树的树荫下。

[ðaɪ] ['waɪndɪŋ] [beɪz] , [ðaɪ] [leɪks] [ænd; ənd] [rɪlz] ,
Thy winding bays , thy lakes and rills ,
你的 绕线 海湾 , 你的 湖泊 和 小溪 ,

你蜿蜒的海湾，你的湖泊和小溪，

[tʃænt] ['glædsəm] [sɑ:mz] , [laɪk] [swi:təst] [trɪlz]
Chant gladsome psalms , like sweetest trills
呗 高兴 诗篇 , 喜欢 最甜美的 颤音

吟唱欢快的圣歌，如同最甜美的颤音

[ʌv; əv]['mju:zɪk] ['sɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
Of music singing through the trees ,
的 音乐 歌唱 通过 这 树木 ,

音乐在树林间回荡，

[ðen] ['daɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [bri:z] ,
Then dying as the wavering breeze ,
然后 垂死 作为 这 摇摆不定 微风 ,

然后像摇曳的微风一样消逝，

[saɪz] [wer] [ðə; ði] ['mɔnəks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lænd]
Sighs where the monarchs of our land
叹息 在哪里 这 君主 的 我们的 土地

叹息，我们土地上的君主

[ɪn] ['fɔrists] [praɪ'mi:v(ə)l][stænd] .
In forests primeval stand .
在 森林 原始 站立 .

在原始森林中。

- [mɪd]['vɜ:rdʒər] [gri:n] [ðə; ði][waɪld] [groʊ] ,
' Mid verdure green the wild flow'rs grow ,
- 中 绿意盎然 绿色的 这 荒野 花朵 生长 ,

“绿意盎然的草地上，野花盛开。”

[ɪn] ['braɪtəst] ['kʌlɚz] , [ɔ:l] [ə'gloʊ] ,
In brightest colors , all aglow ,
在 最亮的 颜色 , 全部 闪耀 ,

色彩绚丽，熠熠生辉

[swi:t] ['vaiəlits] , ['roʊziz] , ['deɪziz] [mi:k] ,
Sweet violets , roses , daisies meek ,
甜的 紫罗兰 , 玫瑰 , 雏菊 温顺 ,

甜美的紫罗兰、玫瑰、雏菊，温柔的

[fer] ['liliz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kri:k]
Fair lilies floating in the creek
公平的 百合花 漂浮的 在 这 溪

小溪里漂浮着美丽的百合花

[ðæt] ['kɝ:vz] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] [bɪ'loʊ] ,
That curves the woodland path below ,
那 曲线 这 林地 小路 以下 ,

那条弯曲的小径通往下方的林间小路，

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wer] ['lɔrəlz] [groʊ] .
The mountainside where laurels grow .
这 山坡 在哪里 月桂树 生长 .

长满月桂树的山坡。

[fer] [kə'lʌmbiə] , ['poʊəts] [sɪŋ] ,
Fair Columbia , poets sing ,
公平的 哥伦比亚 , 诗人 唱歌 ,

美丽的哥伦比亚，诗人歌唱，

[waɪl] ['lɒ:rəl] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [braʊ] [wi:; wi] [brɪŋ] ,
While laurel for thy brow we bring ,
尽管 月桂树 为了 你的 眉头 我们 带来 ,

我们为你献上桂冠，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌðer'ɑ:n] [ə; eɪ] [ri:θ] [soʊ] [fer] ,
And place thereon a wreath so fair ,
和 地方 其上 一个 花圈 所以 公平的 ,

并在上面放置一个如此美丽的花环，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [kəm'per] ,
That nothing with it can compare ,
那 没有什么 和 它 能 比较 ,

没有任何东西可以与之媲美，

['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rtʃʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Studded with virtues pure and bright ,
带钉的 和 美德 纯的 和 明亮的 ,

充满纯洁而光明的美德，

[moʊst] ['preʃəs] ['dʒɛmz][ɪn] ['fri:dəmz] [laɪt] . { - }
Most precious gems in freedom's light . { 32 }
最多 宝贵的 宝石 在 自由的 光 . { - }

自由之光中最珍贵的宝石。{32}

[ə; eɪ] [wɜːrld] ['steɪtsmən] .
A **WORLD** **STATESMAN** **.**
一个 世界 政治家 .

一位世界级政治家。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] [æz; əz] ['liːdər] ,
With **our** **President** **as** **leader** **,**
和 我们的 总统 作为 领导者 ,

在我们的总统领导下，

[laɪz] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['destəni] ,
Lies **the** **world's** **destiny** **,**
谎言 这 世界的 命运 ,

世界的命运就掌握在它手中。

[wer] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm]
Where **in** **righteousness** **and** **freedom**
在哪里 在 义 和 自由

在正义与自由之中

[wɪl] [prɪ'veɪl] ['iːkwəli] .
Will **prevail** **equally** **.**
将要 占上风 同样地 .

势均力敌。

['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['veri] ['braɪtəst]
Holding **forth** **the** **very** **brightest**
保持 前进 这 非常 最亮的

展现最耀眼的光芒

[ˌæspɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,
Aspirations **for** **all** **,**
抱负 为了 全部 ,

所有人的愿望，

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [trʌst] ,
A **universal** **peace** **and** **trust** **,**
一个 普遍的 和平 和 相信 ,

普遍的和平与信任

[ɪn] ['friːdəmz] ['bjuːgl] [kɔːl] .
In **freedom's** **bugle** **call** **.**
在 自由的 号角 称呼 .

在自由的号角声中。

[haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz] [pə'sɔnəˌfaɪd] ,
Highest **ideals** **personified** **,**
最高 理想 拟人化的 ,

最高理想的化身

[ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
The **noblest** **of** **mankind** **,**
这 最高贵 的 人类 ,

人类中最高贵的，

[wer] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːkrəsi]
Where **honor** **and** **democracy**
在哪里 荣誉 和 民主

荣誉与民主

[tə'geðər] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] .
Together **are** **combined** **.**
一起 是 合并 .

它们结合在一起。

[wen] [maɪt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [raɪt] ,
When might will be replaced by right ,
什么时候 可能 将要 是 替换 经过 正确的 ,

当强权被正义取代之时，

[ænd; ənd] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [dɑːn] [əˈgen] ,
And peace shall dawn again ,
和 和平 将 黎明 再次 ,

和平终将再次降临。

['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] ['æn(ə)lz] [wɪl] [rɪ'viːl]
Our nation's annals will reveal
我们的 国家的 志 将要 揭示

我们国家的史册将会揭示

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] . { - }
The glory of his reign . { 33 }
这 荣耀 的 他的 在位 . { - }

他统治时期的荣耀。{33}

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] .
SPRING IS HERE .
春天 是 这里 .

春天来了。

[oʊ] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] , [əˈweɪk] , [əˈweɪk] ,
Oh Spring is here , awake , awake ,
哦 春天 是 这里 , 醒 , 醒 ,

哦，春天来了，醒来吧，醒来吧!

['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [veɪlz] ,
Flowers are blooming in the vales ,
花朵 是 盛开 在 这 山谷 ,

山谷里鲜花盛开。

[ɪn] ['fɔrists] [diːp] , [baɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [leɪk] ,
In forests deep , by brook and lake ,
在 森林 深的 , 经过 溪 和 湖 ,

在茂密的森林里，溪流和湖泊边，

[wer] [sɔːft] [vɔɪst] ['waɪndz] [bloʊ] ['dʒent(ə)l] [geɪlz] .
Where soft voiced winds blow gentle gales .
在哪里 柔软的 配音 风 吹 温和的 狂风 .

微风轻拂之处，微风拂面。

[ðer; ðər] ['luːsɪd] ['wɔːtərz] [æz; əz] [ðeɪ] [floʊ] ,
There lucid waters as they flow ,
那里 清醒的 水 作为 他们 流动 ,

那里有清澈的流水，

[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ebɪŋ] [taɪd] ,
And ripple in the ebbing tide ,
和 波纹 在 这 退潮 潮 ,

退潮时泛起涟漪

[ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ,
In the bright sunshine come and go ,
在 这 明亮的 阳光 来 和 去 ,

阳光明媚，来来往往。

['saɪɪŋ] , [ðen] ['mɜːrdʒɪŋ] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
Sighing , then merging far and wide .
叹息 , 然后 合并 远的 和 宽的 .

叹息一声，然后汇聚成一片广阔无垠的景象。

[oʊ] [sprɪŋ] , [swiːt] [sprɪŋ] , [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Oh Spring , sweet Spring , youth of the year ,
哦 春天 , 甜的 春天 , 青年 的 这 年 ,

哦，春天，甜美的春天，一年中最美好的青春，

[lʌv] [ˈəupənz][hɜːr; hər] [ˈkeɪsmənt] [tuː; tə] [piːp]
Love opens her casement to peep
爱 打开 她 窗扇 到 窥视

爱打开窗户向外窥视

[æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪlək] [bluːm] [ˈnestlɪŋ] [nɪr] ,
At the lilac bloom nestling near ,
在 这 紫丁香 盛开 雏鸟 靠近 ,

在附近的丁香花丛中，

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] [wer] [trɪsts] [ðeɪ] [kiːp] .
The garden gate where trysts they keep .
这 花园 门 在哪里 幽会 他们 保持 .

他们幽会的花园门口。

[swiːt] [vɔɪst] [ˈsɔːŋstərz] [ˈwɔːrbl] [ænd; ənd] [kuː] ,
Sweet voiced songsters warble and coo ,
甜的 配音 歌手 颤声 和 酷 ,

歌声甜美的鸣禽婉转吟唱，

[ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [triːz] ,
Building their nests in trees o'erhead ,
建筑 他们的 巢穴 在 树木 头顶 ,

它们在头顶的树上筑巢，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [breθ] [ʌv; əv] [ˈsʌmɝz] [duː] ,
For the first breath of Summer's dew ,
为了 这 第一的 气息 的 夏季 露 ,

夏日的第一缕露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪlək] [bluːm] [wɪl] [suːn] [wed] . { - }
And the lilac bloom will soon wed . { 34 }
和 这 紫丁香 盛开 将要 很快 结婚 . { - }

丁香花即将成婚。{34}

[ˈmeməriz] .
MEMORIES .
回忆 .

回忆。

[ðə; ði][eɪdʒd][ˈsaɪər][ɪn] [ˈθɔːtf(ə)l] [muːd] ,
The aged sire in thoughtful mood ,
这 老年人 父系 在 周到 情绪 ,

年迈的父亲陷入沉思。

[sɪts][baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] [stoʊn] [braɪt] ,
Sits by the hearth stone bright ,
坐 经过 这 炉 石头 明亮的 ,

坐在壁炉旁，石头闪闪发光，

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˈpensɪv] [glæns] ,
And seems to see with pensive glance ,
和 似乎 到 看 和 沉思的 瞥一眼 ,

他似乎带着沉思的目光看着……

[ɪn] [sɔːrɪŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [laɪt]
In soaring flames of light
在 翱翔 火焰 的 光

在熊熊燃烧的光芒中

[ðə; ði][oʊld][kæmp] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tents] [ˌaʊt'spred] ,
The **old** **camp** **ground** **with** **tents** **outspread** **,**
这 老的 营 地面 和 帐篷 扩张 ,

旧营地，帐篷摊开着，

[wer] ['kɒmreɪdz] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ,
Where **comrades** **good** **and** **true** **,**
在哪里 同志们 好的 和 真的 ,

哪里有善良忠诚的同志，

[ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bjuːgl][kɔːl] ,
Are **waiting** **for** **the** **bugle** **call** **,**
是 等待 为了 这 号角 称呼 ,

等待号角声响起。

[ðə; ði][kɔːl] [ðeɪ] [ɔːl] [wel] [nuː] .
The **call** **they** **all** **well** **knew** **.**
这 称呼 他们 全部出色地 知道 .

他们都非常熟悉的那个呼唤。

[er] [ðə; ði] [noʊts] [daɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['væli] ,
Ere **the** **notes** **die** **o'er** **the** **valley** **,**
埃雷 这 笔记 死 超过 这 谷 ,

在音符消逝于山谷之前，

[ænd; ənd] - [fairz] [groʊ] [dɪm] ,
And **smould'ring** **fires** **grow** **dim** **,**
和 - 火灾 生长 暗淡 ,

阴燃的火堆渐渐熄灭，

[tuː; tə][ɑːrmz] , [tuː; tə][ɑːrmz] , [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːl] ,
To **arms** **,** **to** **arms** **,** **attention** **all** **,**
到 武器 , 到 武器 , 注意力 全部 ,

拿起武器，拿起武器，全体注意！

[hiː; hi] ['hiːrz] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd][vɪm] ,
He **hears** **with** **strength** **and** **vim** **,**
他 听到 和 力量 和 vim ,

他听得酣畅淋漓，精神抖擞。

[ðen] ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] , [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] ,
Then **forward** **march** **,** **away** **they** **go** **,**
然后 向前 行进 , 离开 他们 去 ,

然后他们向前迈进，出发了。

[ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [miːt] ,
The **enemy** **to** **meet** **,**
这 敌人 到 见面 ,

即将遭遇的敌人，

[θruː] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][fɔːl] ,
Through **fire** **and** **smoke** **he** **sees** **them** **fall** **,**
通过 火 和 抽烟 他 看到 他们 落下 ,

透过火海和浓烟，他看到他们倒下。

[aɪ] , ['daɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Aye **,** **dying** **at** **his** **feet** **.**
是的 , 垂死 在 他的 脚 .

是的，死在他脚下。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [weiks] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
The **old** **man** **wakes** **as** **from** **a** **dream** **,**
这 老的 男人 醒来 作为 从 一个 梦 ,

老人如梦醒般醒来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
His **eyes** **are** **wet** **with** **tears** **,**
他的 眼睛 是 湿的 和 眼泪 ,

他眼眶里噙满了泪水。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['dɑːntləs] ['spɪrɪt] ['raɪzɪz]
Then **his** **dauntless** **spirit** **rises**
然后 他的 无畏 精神 上升

然后，他那无畏的精神升腾起来。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [baɪ] [gɔːn] ['jɪrz] ,
As **in** **the** **by** **gone** **years** **,**
作为 在 这 经过 已消失 年 ,

如同往年一样，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [laɪts] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] ,
And **a** **smile** **lights** **up** **his** **visage** **,**
和 一个 微笑 灯 向上 他的 面容 ,

他脸上绽放出笑容，

[oʊld] [ænd; ənd] [wɑːn] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
Old **and** **wan** **though** **it** **be** **,**
老的 和 万 尽管 它 是 ,

虽然它又老又破，

[fɔːr; fər] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kæmp] [graʊnd] ,
For **visions** **of** **the** **old** **camp** **ground** **,**
为了 愿景 的 这 老的 营 地面 ,

为了回忆旧营地的景象，

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [hiː; hi] [siːz] . { - }
In **the** **firelight** **he** **sees** **.** **{** **35** **}**
在 这 火光 他 看到 . { - }

在火光中他看见了。{35}

[ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] .
A **LULLABY** **.**
一个 催眠曲 .

摇篮曲。

([goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .)
(**Go** **to** **Sleep** **.** **)**
(去 到 睡觉 .)

（睡觉。）

[goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [ə'weɪt] [ðə; ði] [deɪ] ,
Go **to** **sleep** **,** **await** **the** **day** **,**
去 到 睡觉 , 等待 这 天 ,

去睡觉吧，等待黎明的到来。

[fer] [ɪn] ['driːmlænd] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Fair **in** **dreamland** **far** **away** **,**
公平的 在 梦境 远的 离开 ,

遥远梦境中的集市，

[θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
Through **the** **shadows** **of** **the** **night**
通过 这 阴影 的 这 夜晚

透过夜的阴影

- [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .
' **Till** **the** **early** **morning** **light** **.**
- 直到 这 早期的 早晨 光 .

直到清晨的曙光。

['slʌmbər] ['swi:tli] , [du:][nɑ:t] [fɪr] ,
Slumber sweetly , do not fear ,
睡眠 甜蜜地 , 做 不是 害怕 ,

安然入睡，不要害怕。

['eɪndʒəlz] ['vɔɪsɪz] ['hʌvər] [nɪr] ,
Angels voices hover near ,
天使 声音 徘徊 靠近 ,

天使的声音在附近徘徊，

['lʌləˌbaɪz] [soʊ][sɔ:ft] [ðeɪ] [sɪŋ] ,
Lullabies so soft they sing ,
摇篮曲 所以 柔软的 他们 唱歌 ,

轻柔的摇篮曲，它们在歌唱

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [brɪŋ] .
Messages of love doth bring .
消息 的 爱 确实 带来 .

传递爱的讯息。

[sli:p] , [oʊ] [sli:p] , - [tɪl] ['dɔ:nɪŋ] [laɪt] ,
Sleep , O sleep , ' till dawning light ,
睡觉 , 哦 睡觉 , - 直到 黎明 光 ,

睡吧，哦，睡吧，直到黎明破晓。

[weiks] [ði:] [ɑ:n][ðaɪ] ['pɪloʊ] [waɪt] ,
Wakes thee on thy pillow white ,
醒来 你 在 你的 枕头 白色的 ,

唤醒你洁白的枕头，

[ðen] [ə'raɪz][wɪð; wɪθ][glæd] [hɑ:rt] [sɪŋ]
Then arise with glad heart sing
然后 出现 和 高兴的 心 唱歌

然后，带着喜悦的心起身歌唱

['preɪzɪz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hɛvənli] [kɪŋ] . { - }
Praises to our heav'nly King . { 36 }
赞扬 到 我们的 天堂般的 国王 . { - }

赞美我们天上的君王。{36}

[ðə; ði] ['si:znz] .
THE SEASONS .
这 季节 .

四季。

[wi:; wi] [gri:t] ['sprɪŋz] [wɔ:rm][reɪn][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,
We greet Spring's warm rain and sunshine ,
我们 迎接 春天 温暖的 雨 和 阳光 ,

我们迎接春天的温暖雨水和阳光，

[ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] ;
The budding trees and flow'rs ;
这 萌芽 树木 和 花朵 ;

萌芽的树木和花朵；

['sʌmɚz] [blu:] [skaɪz] [soʊ]['reɪdiənt] ,
Summer's blue skies so radiant ,
夏季 蓝色的 天空 所以 辐射状 ,

夏日湛蓝的天空如此灿烂，

[ə'bʌv] [ðə; ði][roʊz] [li:f] - ;
Above the rose leaf bow'rs ;
多于 这 玫瑰 叶子 - ;

玫瑰叶丛之上；

[wi:; wi] [gri:t] ['ɔ:təm] [æz; əz][wi:; wi]['hɑ:rvɪst] ,
We greet Autumn as we harvest ,
我们 迎接 秋天 作为 我们 收成 ,

我们以收获的姿态迎接秋天的到来。

[ɔ:l] ['efərts] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] ;
All efforts we have made ;
全部 努力 我们 有 制成 ;

我们所付出的一切努力;

[ðen] ['wɪntər] [laɪk][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][laɪf] ,
Then Winter like the close of life ,
然后 冬天 喜欢 这 关闭 的 生活 ,

然后冬天就像生命的终结,

[kʌmz] ['kri:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . { - }
Comes creeping in the shade . { 37 }
来 爬行 在 这 阴影 . { - }

悄悄地从阴凉处爬过来。{37}

[lʌvd] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv]['iərin] .
LOVED MINSTREL OF ERIN .
喜爱 吟游诗人 的 艾琳 .

非常喜欢《爱尔兰吟游诗人》。

[oʊ] [lʌvd] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv]['iərin] [tʃænt] [fɔ:rθ] [ðaɪ] [swi:t] [leɪ] ,
Oh loved minstrel of Erin chant forth thy sweet lay ,
哦 喜爱 吟游诗人 的 艾琳 呗 前进 你的 甜的 躺 ,

哦，爱尔兰的吟游诗人，请吟唱你甜美的歌谣吧!

[ɔ:l] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ju:v] [sæŋ] ,
All down through the ages you've sang ,
全部 向下 通过 这 年龄 你已经 唱 ,

从古至今，你一直歌唱着，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [breθ] [ʌv; əv] [dɑ:n] [er] [ðə; ði] [mɪsts] [roʊld] [ə'weɪ] ,
From the first breath of dawn ere the mists rolled away ,
从 这 第一的 气息 的 黎明 埃雷 这 薄雾 滚动 离开 ,

从黎明的第一缕曙光，薄雾散去之时起,

[θru:] ['iərin][ðaɪ] ['melədiz] [ræŋ] ;
Through Erin thy melodies rang ;
通过 艾琳 你的 旋律 响铃 ;

你的歌声响彻爱尔兰;

[fɔ:r; fər] [ðaɪ] [soʊl] ['stɜ:rɪŋ] [θi:mz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ,
For thy soul stirring themes of joy and of sorrow ,
为了 你的 灵魂 搅拌 主题 的 喜悦 和 的 悲哀 ,

为了你灵魂深处那些令人心潮澎湃的欢乐与悲伤的主题,

[ɪn'spaɪər][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [zi:l] ,
Inspire us with love and with zeal ,
启发 我们 和 爱 和 和 热情 ,

用爱和热情激励我们,

[wɪð; wɪθ][hoʊp][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ,
With hope in our hearts that the dawning tomorrow ,
和 希望 在 我们的 心 那 这 黎明 明天 ,

我们心中怀着希望，期盼着明天的到来。

[ðə; ði] ['sʌnbɜ:rst] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [rɪ'vi:l] .
The sunburst of freedom reveal .
这 旭日 的 自由 揭示 .

自由的曙光显现。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['glɔ:riz] , [hɜ:r; hər] ['traiəmfs] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sɪŋ] ,

Of	her	glories	,	her	triumphs	,	and	her	vict'ries	sing	,
的	她	荣耀	,	她	胜利	,	和	她	胜利	唱歌	,

歌颂她的荣耀、她的胜利和她的凯旋，

[hɜ:r; hər][ɑ:rt] , ['lɜ:rnɪŋ] , ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['sɔŋz] ,

Her	art	,	learning	,	culture	and	songs	,
她	艺术	,	学习	,	文化	和	歌曲	,

她的艺术、学识、文化和歌曲

[ʌv; əv] [breɪv] ['hɑ:rts] ['evər] ['lɔɪəl] [tu:; tə] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,

Of	brave	hearts	ever	loyal	to	country	and	king	,
的	勇敢的	心	曾经	忠诚	到	国家	和	国王	,

勇敢的心，永远忠于国家和国王，

[ɑ:n]['bæt(ə)l] [fi:ldz] ['faɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɔŋz] ,

On	battle	fields	fighting	her	wrongs	,
在	战斗	字段	斗争	她	错误	,

在战场上为她伸冤，

[jes] , [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [daʊn] ['trɑ:dn] [fər'lɔ:rn] ,

Yes	,	the	wrongs	of	a	nation	down	trodden	forlorn	,
是的	,	这	错误	的	一个	国家	向下	践踏	绝望	,

是的，一个饱受压迫、孤苦伶仃的国家的苦难，

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][bled] ,

For	centuries	long	they	have	bled	,
为了	几个世纪	长的	他们	有	出血	,

几个世纪以来，他们一直在流血，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] , [ðə; ði] [krɔ:s] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:rn] ,

For	the	faith	of	their	fathers	,	the	cross	they	have	borne	,
为了	这	信仰	的	他们的	父亲们	,	这	叉	他们	有	出生	,

为了他们先辈的信仰，为了他们背负的十字架，

[ænd; ənd][pla:ntid] [wer] ['evər] [ðeɪ] [fled] . { - }

And	planted	where	ever	they	fled	.	{	38	}
和	已种植	在哪里	曾经	他们	逃亡	.	{	-	}

他们逃亡到哪里，就把种子种在哪里。{38}

[ðə; ði] ['eɪvz] , [ɔ:r] [laɪts] [ʌv; əv] [hoʊm] .

THE	AVE'S	,	OR	LIGHTS	OF	HOME	.
这	大道	,	或者	灯	的	家	.

大道，或家园之光。

[ɪn] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['hɔ:ntɪŋ] ['bju:ti] ,

In	that	land	of	haunting	beauty	,
在	那	土地	的	令人难忘	美丽	,

在那片美得令人心醉的土地上，

['aʊər; ɑ:r] ['mɛri:z] [oʊn] [swi:t] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

Our	Mary's	own	sweet	month	of	May	,
我们的	玛丽的	自己的	甜的	月	的	可能	,

我们玛丽的甜蜜五月，

[ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] ['kɑ:tɪdʒ] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

In	a	thatched	cottage	years	ago	,
在	一个	茅草屋顶	小屋	年	前	,

多年前，在一间茅草屋里，

[waɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz] [tʃɜ:pt] [ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] ,

While	the	birds	chirped	in	the	hedgerows	,
尽管	这	鸟类	啁啾	在	这	树篱	,

鸟儿在树篱间鸣叫着，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [veɪld] [ɪn] [sliːp] ,

And	the	flowers	were	veiled	in	sleep	,
和	这	花朵	是	含蓄	在	睡觉	,

花朵们仿佛被沉睡的薄纱笼罩着。

[swiːt] ['eɪvz] [frʌm; frəm][fɑːnd] ['hɑːrts] [dɪd] [floʊ] .

Sweet	Ave's	from	fond	hearts	did	flow	.
甜的	大道	从	喜爱	心	做过	流动	.

甜蜜的旋律源自深情的心灵。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf]['faɪər] ,

In	the	shadows	of	the	turf	fire	,
在	这	阴影	的	这	草皮	火	,

在泥炭火的阴影下，

['sevrəl] ['fɪgjərz] [nelt] [ɪn] ,

Several	figures	knelt	in	pray'r	,
一些	数据	跪下	在	祈祷	,

几个人跪地祈祷，

[ðə; ði][sɔːft] [briːz] ['liŋgə] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	soft	breeze	lingered	by	the	door	,
这	柔软的	微风	徘徊不去	经过	这	门	,

微风拂过门边，久久不散。

[waɪl] [ðə; ði][ɔːft] [rɪ'piːtɪd] ['eɪvz] ,

While	the	oft	repeated	Ave's	,
尽管	这	经常	重复	大道	,

虽然经常重复的Ave's，

[ðə; ði] [swiːt] [heɪl] ['meri] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs]

The	sweet	Hail	Mary	full	of	grace
这	甜的	冰雹	玛丽	满的	的	优雅

充满恩典的甜美圣母经

[ðer; ðər] [biːdz] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)] .

Their	beads	they	counted	o'er	and	o'er	.
他们的	珠子	他们	计数	超过	和	超过	.

他们一遍又一遍地数着珠子。

[oʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪ] [briːz] ['weɪtɪd] ,

Oh	for	this	the	May	breeze	waited	,
哦	为了	这	这	可能	微风	等待	,

哦，五月的微风一直在等待着这一刻。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][læst] [went] [ɑːn][ɪts] [weɪ] ,

And	then	at	last	went	on	its	way	,
和	然后	在	最后的	去	在	它是	方式	,

最后，它继续上路了。

[ðə; ði] ['hɔːˌθɔːrnz] [pər'fjuːm] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

The	hawthorn's	perfume	filled	the	air	,
这	山楂的	香水	已填	这	空气	,

山楂的香气弥漫在空气中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪvz]

For	the	incense	of	those	Ave's
为了	这	香	的	那些	大道

为了那些阿维的香火

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['mɛriːz] [θroʊn] ,

It	bore	away	to	Mary's	throne	,
它	钻孔	离开	到	玛丽的	王座	,

它被带到了玛丽的宝座前，

[ə; eɪ]['trɪbju:t][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [prer] . { - }
A **tribute** **of** **love** **and** **prayer** **.** **{** **39** **}**
一个 贡 的 爱 和 祷告 . { - }

一份充满爱与祈祷的致敬。{39}

[ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][oʊld] , [oʊ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] .
THE **TRUTHS** **OF** **OLD** **,** **OH** **HEART** **OF** **MAN** **.**
这 真相 的 老的 , 哦 心 的 男人 .

古老的真理啊，人类的心灵啊。

[ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][oʊld] , [oʊ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] ,
The **truths** **of** **old** **,** **oh** **heart** **of** **man** **,**
这 真相 的 老的 , 哦 心 的 男人 ,

古老的真理啊，人类的心灵啊，

[spi:k] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [fri:] [ɪm'presɪv] [tʌŋ] ,
Speak **forth** **with** **free** **impressive** **tongue** **,**
说话 前进 和 自由的 感人的 舌头 ,

畅所欲言，展现你令人印象深刻的才华。

[fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsnəs] [ðaɪ] [θɔ:ts] [ɪk'spres] ,
For **righteousness** **thy** **thoughts** **express** **,**
为了 义 你的 想法 表达 ,

你的思想要表达公义，

[ðə; ði] ['si:mɪŋ] ['mistəriz] [ʌv; əv]['gɑ:dz][plæn] ;
The **seeming** **mysteries** **of** **God's** **plan** **;**
这 似乎 谜团 的 神的 计划 ;

上帝计划中看似神秘莫测的部分；

[let] [θɔ:ts] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪn] ,
Let **thoughts** **emerge** **from** **heart** **and** **brain** **,**
让 想法 出现 从 心 和 脑 ,

让思想从心和脑中涌现。

[ɪn]['spoʊkən]['æksənts] [swi:t] [ænd; ənd] [loʊ] ,
In **spoken** **accents** **sweet** **and** **low** **,**
在 说 口音 甜的 和 低的 ,

口音甜美低沉

[gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][jʊr; jər] ['veri] [best] ,
Give **to** **the** **world** **your** **very** **best** **,**
给 到 这 世界 你的 非常 最好的 ,

将你最好的一面奉献给世界，

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz][plæn][gɑ:d] [wɪld] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] .
For **in** **His** **plan** **God** **willed** **it** **so** **.**
为了 在 他的 计划 上帝 意志 它 所以 .

因为在神的计划中，这就是祂的旨意。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [mu:vz] [ɪn] ['hɑ:rməni] ,
All **nature** **moves** **in** **harmony** **,**
全部 自然 移动 在 和谐 ,

自然界万物和谐运行，

[noʊ]['dɪskɔ:rd][mɑ:rz][ðə; ði][glæd] [rɪ'freɪn]
No **discord** **mars** **the** **glad** **refrain**
不 Discord 火星 这 高兴的 避免

没有不和谐的音符破坏这欢快的旋律

[ʌv; əv] [sʌn] , [ænd; ənd] [mu:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz] [ə'bʌv] ,
Of **sun** **,** **and** **moon** **,** **and** **stars** **above** **,**
的 太阳 , 和 月亮 , 和 明星 多于 ,

天上的太阳、月亮和星星，

[ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] ;

Of	trees	and	flow'rs	on	hill	and	plain	;
的	树木	和	花朵	在	爬坡道	和	清楚的	;

山丘和平原上的树木和花朵;

[oʊ] ! [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mæn] [wɪð; wɪθ] [trʊθs] [ʌv; əv] [oʊld] ,

Oh	!	heart	of	man	with	truths	of	old	,
哦	！	心	的	男人	和	真相	的	老的	,

哦！人类心中蕴藏着古老的真理,

[ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ru:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

In	love	and	justice	rule	the	earth	,
在	爱	和	正义	规则	这	地球	,

爱与正义统治大地,

[rɪ'splendənt] [ʃaɪn] [laɪk] ['pjʊrɪst] [goʊld] ,

Resplendent	shine	like	purest	gold	,
灿烂	闪耀	喜欢	最纯净的	金子	,

闪耀着如同纯金般的璀璨光芒,

[wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] , [oʊ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mæn] . { - }

Without	alloy	,	oh	heart	of	man	.	{	40	}
没有	合金	,	哦	心	的	男人	.	{	-	}

人心啊，没有杂质。{40}

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] .

THE	MESSAGE	OF	THE	ROSE	.
这	信息	的	这	玫瑰	.

玫瑰的讯息。

[si:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊz] [dʒʌst] [ʌn'foʊldɪŋ]

See	a	beautiful	rose	just	unfolding
看	一个	美丽的	玫瑰	只是	展开

看一朵美丽的玫瑰正在绽放

['bri:ðɪŋ] [ɪts] ['freɪgrəns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌmər] [er] ,

Breathing	its	fragrance	on	the	summer	air	,
呼吸	它是	香味	在	这	夏天	空气	,

夏日的空气中弥漫着它的芬芳,

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['emərəld] [gri:n] [æt; ət] [ɪts] [fi:t]

While	on	the	emerald	green	at	its	feet
尽管	在	这	翠	绿色的	在	它是	脚

而它脚下的翠绿色草坪上

[ə; eɪ] ['mɑ:dɪst] [blu:] ['vaɪələt] [blu:md] [soʊ] [fer] ;

A	modest	blue	violet	bloomed	so	fair	;
一个	谦虚的	蓝色的	紫色	盛开	所以	公平的	;

一朵淡蓝色的紫罗兰盛开得如此美丽;

[ænd; ənd] [θɔ:t] [oʊ] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [roʊz] [mʌst; məst] [bi:; bi]

And	thought	oh	how	happy	the	rose	must	be
和	想法	哦	如何	快乐的	这	玫瑰	必须	是

我想，哦，玫瑰该有多么幸福啊!

[kwi:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ['nɑ:dɪŋ] ['greɪsfəli] .

Queen	of	the	garden	,	nodding	gracefully	.
女王	的	这	花园	,	点头	优雅地	.

花园女王，优雅地点头。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [nɛə] [ə; eɪ] [roʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [θɔ:rnz]

But	there	is	ne'er	a	rose	without	its	thorns
但	那里	是	从未	一个	玫瑰	没有	它是	荆棘

世上没有不带刺的玫瑰。

[waɪl] [ɑːn][ɪts] ['bjuːti] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [geɪz]

While	on	its	beauty	we	may	always	gaze
尽管	在	它是	美丽	我们	可能	总是	目光

我们或许会一直凝视着它的美丽

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [nɪr] [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ker]

If	we	go	near	why	we	must	have	a	care
如果	我们	去	靠近	为什么	我们	必须	有	一个	关心

如果我们靠近，就必须小心谨慎。

[ɔːr] [ðoʊz] [θɔːrnz] [wɪl] [pɪrs] [waɪl] [stɪl] [wiː; wi] [meɪ] [preɪz] .

Or	those	thorns	will	pierce	while	still	we	may	praise	.
或者	那些	荆棘	将要	刺穿	尽管	仍然	我们	可能	称赞	.

否则，即使荆棘刺痛我们，我们仍然可以赞美。

[ðen] [ðə; ði][roʊz] ['bendɪŋ] [loʊ] [hɜːr; hər] ['steɪtli] [hed]

Then	the	rose	bending	low	her	stately	head
然后	这	玫瑰	弯曲	低的	她	庄严	头

然后，玫瑰低垂着她高贵的头颅

[kɪst] [ðə; ði] [swiːt] ['vaɪələt] ['tendər] [ænd; ənd] [truː]

Kissed	the	sweet	violet	tender	and	true
亲吻	这	甜的	紫色	投标	和	真的

亲吻了那甜美的紫罗兰，温柔而真挚

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrli] [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [petlz] [fel] ,

As	a	pearly	tear	from	her	petals	fell	,
作为	一个	珍珠般的	撕	从	她	花瓣	跌倒	,

一滴珍珠般的泪珠从她的花瓣上滑落，

[ɑːn][ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts][lɪps] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

On	the	violet's	lips	bedecked	with	dew	,
在	这	紫罗兰的	嘴唇	装饰	和	露	,

紫罗兰的唇瓣上挂满了露珠，

[ænd; ənd] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [kən'tentɪd] [biː; bi] .

And	said	,	“	Little	flower	contented	be	.
和	说	,	“	小的	花	满足	是	.

他说：“小花要知足。”

[noʊ] [θɔːrnz] [proʊb] [jʊr; jər] [saɪd] , ['nɑːdɪŋ] ['greɪsfəli] . ” { - }

No	thorns	probe	your	side	,	nodding	gracefully	.	”	{	41	}
不	荆棘	探测	你的	边	,	点头	优雅地	.	”	{	-	}

没有荆棘刺入你的侧腹，优雅地点头。”{41}

[ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [baɪnd] .

THE	TIES	THAT	BIND	.
这	领带	那	绑定	.

维系彼此的纽带。

[haʊ] [dɪr] [ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [baɪnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæst] ,

How	dear	the	ties	that	bind	us	to	the	past	,
如何	亲爱的	这	领带	那	绑定	我们	到	这	过去的	,

我们与过去之间的纽带是多么珍贵啊！

[fɑːnd] [θɔːts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [dʌθ; dəθ] [twaɪn] ;

Fond	thoughts	of	them	around	our	hearts	doth	twine	;
喜爱	想法	的	他们	大约	我们的	心	确实	缠绕	;

对他们的美好回忆萦绕在我们心头；

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] ,

We	seem	to	feel	the	essence	of	their	love	,
我们	似乎	到	感觉	这	本质	的	他们的	爱	,

我们似乎感受到了他们爱情的真谛。

[laɪk] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ɪn] ['sʌmər] [taɪm] .
Like fragrance of the rose in summer time .
喜欢 香味 的 这 玫瑰 在 夏天 时间 .

就像夏天玫瑰的芬芳。

[ðoʊ] - [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [rɪ'meɪn] ,
Though passd from earth , their influence remain ,
尽管 - 从 地球 , 他们的 影响 保持 ,

虽然他们已离开人世，但他们的影响依然存在。

[ðer; ðər] ['ɜːrnɪstnəs] , [ðer; ðər][wɜːrk] , [ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] [ker] :
Their earnestness , their work , their loving care :
他们的 认真 , 他们的 工作 , 他们的 爱 关心 :

他们的认真、他们的工作、他们的关爱：

[ðə; ði][rɪft] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [kæst] [fɔːrθ] ['sʌnʃaɪn] ,
The rift within the clouds cast forth sunshine ,
这 裂痕 之内 这 云 投掷 前进 阳光 ,

云层裂缝中透出阳光，

[swiːt] ['reɪz] [ʌv; əv][hoʊp] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmwer] .
Sweet rays of hope , The Beautiful Somewhere .
甜的 射线 的 希望 , 这 美丽的 某处 .

希望的甜蜜光芒，美丽的地方。

['sʌmwer] [bɪ'jɑːnd] [ɪn] [ðæt] ['heɪv(ə)n] [ʌv; əv] [rest] ,
Somewhere beyond in that haven of rest ,
某处 超过 在 那 避风港 的 休息 ,

在更远的地方，在那片宁静的避风港里，

[wer] [braɪt] [laɪt] [dɪ'vaɪn] [ʃaɪnz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] [doʊm] ,
Where bright light divine shines forth from its dome ,
在哪里 明亮的 光 神圣的 闪耀 前进 从 它是 穹顶 ,

当神圣的光芒从它的穹顶倾泻而出时，

[wer] ['hev(ə)nli] ['kwaiəz][ɑːr; ər] ['tʃæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,
Where heavenly choirs are chanting His praise ,
在哪里 天上 合唱团 是 吟唱 他的 称赞 ,

天上的合唱团正在歌颂祂的赞美，

[wiː; wi] [pleɪs] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [hoʊm] . { - }
We place forget - me - nots around their home . { 42 }
我们 地方 忘记 - 我 - 不 大约 他们的 家 . { - }

我们在他们家周围放置勿忘我。{42}

[wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [haɪd] ?
WHERE SHALL I HIDE ?
在哪里 将 我 隐藏 ?

我该躲到哪里去?

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][haɪd] ?
Where shall I hide ?
在哪里 将 我 隐藏 ?

我该躲到哪里去?

[ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] [kraɪd] ,
a sad voice cried ,
一个 伤心 嗓音 哭 ,

一个悲伤的声音哭喊道：

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][haɪd][aɪ] [preɪ] ,
Where shall I hide I pray ,
在哪里 将 我 隐藏 我 祈祷 ,

我该躲到哪里去呢?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , [wer] [ɛə] [aɪ][goʊ] ,

Why	**is**	**it**	**so**	**,**	**where**	**e'er**	**I**	**go**	**,**
为什么	是	它	所以	,	在哪里	曾经	我	去	,

为什么无论我走到哪里，都会这样?

[əˈlɔːŋ] [maɪ] [ˈwɪri] [weɪ] ,

Along	**my**	**weary**	**way**	**,**
沿着	我的	厌倦	方式	,

在我疲惫的旅途中，

[ðə; ði] [pæθ] [siːmz] [ɔːl] [bɪˈset] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz]

The	**path**	**seems**	**all**	**beset**	**with**	**thorns**
这	小路	似乎	全部	围困	和	荆棘

这条路似乎到处都是荆棘。

[noʊ]['roʊziz][kæn; kən][aɪ] [siː] ?

No	**roses**	**can**	**I**	**see**	**?**
不	玫瑰	能	我	看	?

我没看到玫瑰吗?

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][haɪd] ?

Where	**shall**	**I**	**hide**	**?**
在哪里	将	我	隐藏	?

我该躲到哪里去?

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][haɪd] ?

where	**shall**	**I**	**hide**	**?**
在哪里	将	我	隐藏	?

我该躲到哪里去?

[loʊ] ! [kraɪst] [sez] [haɪd][ɪn][ˌem ˈiː] .

Lo	**!**	**Christ**	**says**	**hide**	**in**	**me**	**.**
洛	!	基督	说道	隐藏	在	我	.

看哪！基督说，要藏在我里面。

[oʊ] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [nɛə] [dɪ'sper] ,

Oh	**child**	**of**	**sorrow**	**,**	**ne'er**	**despair**	**,**
哦	孩子	的	悲哀	,	从未	绝望	,

悲伤的孩子啊，永远不要绝望，

[fʊl] [wel] [aɪ] ['lʌvθ] [ðiː] ,

Full	**well**	**I**	**loveth**	**thee**	**,**
满的	出色地	我	爱	你	,

我深深地爱你，

[fɔːr; fər] [ðiː] [aɪ][daɪd] , [soʊ][duː][nɑːt][haɪd]

For	**thee**	**I**	**died**	**,**	**so**	**do**	**not**	**hide**
为了	你	我	死亡	,	所以	做	不是	隐藏

我为你而死，所以不要躲藏

[soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

So	**far**	**away**	**from**	**me**	**,**
所以	远的	离开	从	我	,

离我很远，

[bʌt; bət] [lʊk] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] ,

But	**look**	**beyond**	**this**	**vale**	**of**	**tears**	**,**
但	看	超过	这	谷	的	眼泪	,

但请超越这苦难的深渊，

[wɪð; wɪθ] [feɪθs] [ʌnˈɜːrɪŋ] [laɪt] ,

With	**faith's**	**unerring**	**light**	**,**
和	信仰的	毫无错误	光	,

凭借信仰那永不偏离的光芒，

['roʊziz] [juːl] [siː] [mɪd] ['gɑːləndz] [friː]
Roses you'll see mid garlands free
玫瑰 你会 看 中 花环 自由的

你会看到花环中间免费摆放着玫瑰花。

[ə'lɔːŋ] [jʊr; jər] [pæθ] [soʊ] [braɪt] . { - }
Along your path so bright . { 43 }
沿着 你的 小路 所以 明亮的 . { - }

在你光明的道路上。{43}

['iːstər] [mɔːrn] .
EASTER MORN .
复活节 早晨 .

复活节的早晨。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fer] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
From the garden fair of heaven ,
从 这 花园 公平的 的 天堂 ,

从天堂的花园集市，

[laɪk] ['duːdrɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz]
Like dewdrops from the skies
喜欢 露珠 从 这 天空

如同天上的露珠

[fɔːlz] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər]
Falls the perfume of a flower
瀑布 这 香水 的 一个 花

花香飘落

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪn]['pærədaɪs] .
That is now in paradise .
那 是 现在 在 天堂 .

那现在已是天堂了。

[meɪ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ]
May the essence of his virtues
可能 这 本质 的 他的 美德

愿他的美德精髓得以彰显

[stiːl] ['sɔːftli] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɑːn] ,
Steal softly o'er the dawn ,
偷 轻轻 超过 这 黎明 ,

悄悄潜入黎明，

[dɪ'spelɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [greɪ]
Dispelling all the shadows grey
驱散 全部 这 阴影 灰色的

驱散所有灰色阴影

[æz; əz][ɑːn] [ðæt] ['iːstər] [mɔːrn] .
As on that Easter morn .
作为 在 那 复活节 早晨 .

就像那个复活节的早晨一样。

[æz; əz] ['kæptivz] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] ['læŋgwɪʃ]
As captives here we may languish
作为 俘虏 这里 我们 可能 憔悴

作为这里的俘虏，我们可能会饱受折磨

[ɔːl] [piːs] [wɪl] [sɔːr] [ə'weɪ] ,
All peace will soar away ,
全部 和平 将要 翱翔 离开 ,

所有的和平都将消逝，

- [tɪl] [rɪˈfreʃɪŋ] ['duːz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n]
' **Till** **refreshing** **dews** **from** **heaven**
- 直到 令人耳目一新 露水 从 天堂

直到天降甘霖

[gaɪd] [ˌjuː 'es][ɑːn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Guide **us** **on** **day** **by** **day** **.**
指导 我们 在 天 经过 天 .

请您日复一日地指引我们。

['gɑːdz] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] [wɪl] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es]
God's **love** **and** **light** **will** **sustain** **us**
神的 爱 和 光 将要 维持 我们

神的爱和光明将支撑我们。

[laɪk] [ðə; ði] ['lɪli] [soʊ] [fer]
Like **the** **lily** **so** **fair**
喜欢 这 百合 所以 公平的

就像那朵美丽的百合花。

[wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['freɪgrəns]
We **will** **drink** **of** **His** **sweet** **fragrance**
我们 将要 喝 的 他的 甜的 香味

我们将饮祂的馨香。

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ɛvɹi] [ker] . { - }
And **banish** **ev'ry** **care** **.** **{** **44** **}**
和 放逐 每一个 关心 . { - }

并消除一切忧虑。{44}

['lʌvz] ['siːkrət] .
LOVE'S **SECRET** **.**
爱的 秘密 .

爱的秘密。

[aɪ] [briːð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][roʊz][æt; ət] [dɑːn] ,
I **breathe** **it** **to** **the** **rose** **at** **dawn** **,**
我 呼吸 它 到 这 玫瑰 在 黎明 ,

清晨，我将它吹向玫瑰。

[tuː; tə][ðə; ði]['vaiəlits] [bluː] ,
To **the** **violets** **blue** **,**
到 这 紫罗兰 蓝色的 ,

致蓝色的紫罗兰，

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][maɪ][soʊl] [nuː] [bɔːrn] ,
The **secret** **of** **my** **soul** **new** **born** **,**
这 秘密 的 我的 灵魂 新的 出生 ,

我灵魂新生之秘密，

[ænd; ənd] [lʌv] - [tɪz][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
And **love** **'** **tis** **all** **of** **you** **.**
和 爱 - 的 全部 的 你 .

爱就是你们所有人。

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [fer] ,
I **tell** **them** **of** **a** **vision** **fair** **,**
我 告诉 他们 的 一个 想象 公平的 ,

我向他们讲述了一个愿景博览会，

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [blɪs] [dɪ'vaɪn] ,
A **dream** **of** **bliss** **divine** **,**
一个 梦 的 极乐 神圣的 ,

一个关于神圣幸福的梦境，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [pər'fju:m] [fɪlz] [ðə; ði] [er] ,
And as their perfume fills the air ,
和 作为 他们的 香水 填充 这 空气 ,

当他们的香气弥漫在空气中时，

[maɪ] [hɑ:rt] [si:ks] ['oʊnli] [ðaɪn] .
My heart seeks only thine .
我的 心 寻找 仅有的 你的 .

我的心只属于你。

[aɪ] [plʌkt] [ðə; ði] [bʌdz] [ɔ:l] ['blʌʃɪŋ] [red] ,
I plucked the buds all blushing red ,
我 拨弦 这 花蕾 全部 脸红 红色的 ,

我摘下了那些泛着红晕的花苞，

[ðə; ði]['vaiəlits][soʊ] [blu:] ,
The violets so blue ,
这 紫罗兰 所以 蓝色的 ,

紫罗兰是如此湛蓝，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['dru:pɪŋ] ['hedz]
They seem to say with drooping heads
他们 似乎 到 说 和 下垂 头部

他们似乎低着头说着什么。

[fɑ:nd] [θɔ:ts] [wi:l] [teɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
Fond thoughts we'll take for you ,
喜爱 想法 出色地 拿 为了 你 ,

我们会为你送上美好的祝愿。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wi:l] [brɪŋ] [swi:t] ['taɪdɪŋz]
To her heart we'll bring sweet tidings
到 她 心 出色地 带来 甜的 消息

我们将给她带来甜蜜的消息

[waɪl] ['nestlɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] ,
While nestling on her breast ,
尽管 雏鸟 在 她 胸部 ,

依偎在她胸前，

[wi:l] [bri:ð] [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði]['poʊət] [sɪŋz] ,
We'll breathe of love the poet sings ,
出色地 呼吸 的 爱 这 诗人 唱歌 ,

我们将呼吸着爱的气息，诗人歌唱道。

[ʌv; əv] [lʌv] [su:'pri:mli] [blest] . { - }
Of love supremely blest . { 45 }
的 爱 至高无上 祝福 . { - }

至高无上的爱。{45}

['krɪsməs] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstər] .
CHRISTMAS IN THE CLOISTER .
圣诞节 在 这 修道院 .

修道院里的圣诞节。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [roʊbd] [ɪn] [waɪt] ,
Without the earth was robed in white ,
没有 这 地球 曾是 身着长袍 在 白色的 ,

没有了，大地披上了白袍，

[stɑ:rz] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [skaɪ] ,
Stars glittered in the wintry sky ,
星星 闪闪发光 在 这 冬季 天空 ,

冬夜里繁星闪烁，

[ðə; ði]['ɔ:ltər] [laɪts] [ʃoʊn] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The altar lights shone fair and bright ,
这 坛 灯 闪耀 公平的 和 明亮的 ,

祭坛上的灯光明亮而温暖。

[swi:t] ['hɛvənli] ['mju:zɪk][roʊz][ɑ:n] [haɪ] ,
Sweet heav'nly music rose on high ,
甜的 天堂般的 音乐 玫瑰 在 高的 ,

天籁之音从高处升起，

['bri:ðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
Breathing in the language of the soul ,
呼吸 在 这 语言 的 这 灵魂 ,

用灵魂的语言呼吸，

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][soʊ] [lɔ:ŋz] [tu:; tə] [hɪr] ,
All that the soul so longs to hear ,
全部 那 这 灵魂 所以 长 到 听到 ,

灵魂渴望听到的一切

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [læmp][ðer; ðər][stoʊl]
While from the sanctu'ry lamp there stole
尽管 从 这 - 灯 那里 偷窃

虽然有人从圣所的灯里偷走了东西。

[sɔ:ft] ['reɪz] [ðæt] ['flikəd] [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] .
Soft rays that flickered far and near .
柔软的 射线 那 闪烁 远的 和 靠近 .

柔和的光线在远近之间闪烁。

[ænd; ənd][loʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[ðə; ði] [si:n] , [ðə; ði] ['klɔɪstər] ['kwaɪər] ,
the scene , the Cloister choir ,
这 场景 , 这 修道院 唱诗班 ,

场景，修道院唱诗班，

[ðə; ði] [nʌnz] [ɪn]['saɪlənt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
The nuns in silent pray'r with God ,
这 修女 在 沉默的 祈祷 和 上帝 ,

修女们在默默地向上帝祈祷。

[ðə; ði] [krɪb] [ʌv; əv] ['beθlihem] , [ɔ:l][ɪn'spaɪər] ,
The crib of Bethlehem , all inspire ,
这 婴儿床 的 伯利恒 , 全部 启发 ,

伯利恒的马槽，一切都令人振奋，

['ʌplɪft] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [frʌm; frəm] ['ɝ:θs] [koʊld][klɑ:d] ;
Uplift our hearts from earth's cold clod ;
提升 我们的 心 从 地球的 寒冷的 泥块 ;

将我们的心灵从地球的冰冷尘埃中解放出来;

[ɔ:l] ['hæloʊd] [baɪ]['gɑ:dz]['hoʊli] [pri:st] ,
All hallowed by God's holy priest ,
全部 神圣的 经过 神的 圣 牧师 ,

全部由上帝的圣祭司祝圣，

['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
Raising the host of sacrifice ,
提高 这 主持人 的 牺牲 ,

举起祭祀的队伍，

[waɪl] ['reɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st]
While rays from the star of the east
尽管 射线 从 这 星星 的 这 东方

当东方之星的光芒照耀大地

[si:m] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [vaɪs] .
Seem to guide us away from vice .
似乎 到 指导 我们 离开 从 副 .

似乎在引导我们远离恶习。

[nɑ:n] ['ɑ:mnɪ] [mɔri:ɑ:r] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Non omnis moriar , they say ,
非 全方位 莫里亚 , 他们 说 ,

他们说，Non omnis moriar（并非所有人都会死亡）。

[nɑ:t] [ded] [ðə; ði] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Not dead the flow'rs beneath the snow ,
不是 死的 这 花朵 下面 这 雪 ,

雪下的花朵并未凋零。

[ðeɪl] [kʌm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [soʊ] [greɪ] ,
They'll come forth from the earth so gray ,
他们会 来 前进 从 这 地球 所以 灰色的 ,

它们将从灰蒙蒙的泥土中破土而出，

[lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [blu:m] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnz] [wɔ:rm] [gloʊ] ;
Live and bloom in the sun's warm glow ;
居住 和 盛开 在 这 太阳的 温暖的 辉光 ;

在温暖的阳光下茁壮成长；

[ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [stɑ:rz]
Above the snow beyond the stars
多于 这 雪 超过 这 明星

在星空之外的雪之上

[ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] [sɔ:ft] [toʊnz] [sɪŋ] ,
They who have gone in soft tones sing ,
他们 WHO 有 已消失 在 柔软的 音调 唱歌 ,

那些离去的人轻声吟唱着，

[nɑ:n] ['ɑ:mnɪ] [mɔri:ɑ:r] , [ə'fɑ:r] ,
Non omnis moriar , afar ,
非 全方位 莫里亚 , 远方 ,

Non omnis moriar，afar，

[wi:; wi] [dwel] [ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] . { - }
We dwell in peace with Christ our King . { 46 }
我们 住 在 和平 和 基督 我们的 国王 . { - }

我们与我们的君王基督和平共处。{46}

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [lʌv] - [sɔ:ŋ] .
THE MUSICIAN'S LOVE - SONG .
这 音乐家的 爱 - 歌曲 .

音乐家的情歌。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɑ:ps] [ɑ:r; ər] ['breɪkɪŋ] ['mju:zɪk] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] ,
A thousand harps are breaking music in my heart ,
一个 千 竖琴 是 打破 音乐 在 我的 心 ,

一千把竖琴在我心中奏响乐章，

[ɪn] [waɪld] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɔ:rnərz] [wer] [ðə; ði] ['nɪmfs] [maɪt] [præns] ,
In wild picturesque corners where the nymphs might prance ,
在 荒野 如画 角落 在哪里 这 若虫 可能 轻快地 ,

在仙女们可能翩翩起舞的野外风景如画的角落里，

[streɪnz] , [hæf] [swiːt] , [hæf][sæd] , [ɪn][maɪ] ['deɪli] [laɪf][ə'pɑːrt] ,
Strains , half sweet , half sad , in my daily life apart ,
菌株 , 一半 甜的 , 一半 伤心 , 在 我的 日常的 生活 除 ,

生活中，我常常感到五味杂陈，一半甜蜜，一半悲伤。

[gʌʃ] [fɔːrθ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [dæns] .
Gush forth as from a fountain where the sun's light dance .
喷 前进 作为 从 一个 喷泉 在哪里 这 太阳的 光 舞蹈 .

如同阳光跳跃的喷泉般喷涌而出。

[ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊər] ,
The dusk of night is hov'ring o'er the twilight hour ,
这 黄昏 的 夜晚 是 - 超过 这 暮 小时 ,

夜幕降临，暮色渐浓。

[ɪts] ['hɪd(ə)n] [ɪg'zɪstəns] [θruː] ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['jɪrz] ,
Its hidden existence through ever changing years ,
它是 隐 存在 通过 曾经 变化 年 ,

它隐匿于变迁的岁月之中

[ðə; ði] ['sʌnz] [læst] ['reɪz] [ʃed] [ə; eɪ]['heɪloʊ][ɔː(r)]['aʊər; ɑːr] ['baʊər] ,
The sun's last rays shed a halo o'er our bower ,
这 太阳的 最后的 射线 棚 一个 光环 超过 我们的 凉亭 ,

夕阳的最后一缕光芒在我们的凉亭上投下光晕。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːti] [siːm] [dɪ'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
The flowers in their beauty seem diffused with tears .
这 花朵 在 他们的 美丽 似乎 扩散 和 眼泪 .

花朵的美丽仿佛被泪水浸润。

[ɔːl] ['neɪtʃər] [blendz] [ɪn] [sɔːŋ] , [ɪn] ['hɑːrməni] [soʊ][grænd] ,
All nature blends in song , in harmony so grand ,
全部 自然 混合物 在 歌曲 , 在 和谐 所以 盛大 ,

自然万物融为一体，和谐壮丽，宛如歌声。

[oʊ] [waɪ] [nɑːt][maɪ][soʊl][ɪn] [swiːt] ['meləd i] [dɪ'vaɪn] ,
Oh why not my soul in sweet melody divine ,
哦 为什么 不是 我的 灵魂 在 甜的 旋律 神圣的 ,

哦，为何我的灵魂不能沉浸在神圣的甜美旋律中?

[sɔːr] ['evər]['ɑːnwərd] , ['ʌpwərd] ['oʊvər] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
Soar ever onward , upward over sea and land ,
翱翔 曾经 向前 , 向上 超过 海 和 土地 ,

永远翱翔，越过海洋和陆地，向上攀登。

[θruː] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɛvənli] [ʃraɪn] . { - }
Through space and eternity to the heav'nly shrine . { 47 }
通过 空间 和 永恒 到 这 天堂般的 神社 . { - }

穿越空间和永恒，到达天上的圣殿。{47}

[ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .
A VISION .
一个 想象 .

愿景。

[aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][hæf] ['driːmiŋ] ,
I gazed at the sky half dreaming ,
我 凝视 在 这 天空 一半 做梦 ,

我半梦半醒地凝望着天空，

[θruː] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [triːz] ,
Through the whispering trees ,
通过 这 耳语 树木 ,

穿过沙沙作响的树林，

[aɪ] [leɪ] [ɪn'ræpt] [ɪn] [ɪts] ['bjuːti] ,
I lay enrapt in its beauty ,
我 躺 着迷 在 它是 美丽 ,

我被它的美景深深吸引，躺了下来。

[waɪl] [hoʊp] [said] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,
While hope sighed through the leaves ,
尽管 希望 叹了口气 通过 这 树叶 ,

当希望透过树叶叹息时，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sə'blaɪm] [ə'weɪkənɪŋ]
A sense of sublime awakening
一个 感觉 的 升华 唤醒

一种崇高觉醒的感觉

[stoʊl] [ɔː(r)]
Stole o'er
偷窃 超过

偷过

[maɪ] - [soʊl] ,
my slumb'ring soul ,
我的 - 灵魂 ,

我沉睡的灵魂，

[aɪ] [ə'woʊk] [ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] ,
I awoke in this universe ,
我 醒来 在 这 宇宙 ,

我在这宇宙中醒来，

[wer] , [oʊ] [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [goʊl] ?
Where , oh where was the goal ?
在哪里 , 哦 在哪里 曾是 这 目标 ?

目标到底在哪里?

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] ['sloʊli] ['feɪdɪŋ]
Then the world seemed slowly fading
然后 这 世界 似乎 缓慢地 褪色

然后，世界似乎慢慢地消失了。

[ðə; ði] ['gɑːdlaɪk] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn]
The godlike seemed to shine
这 神一般的 似乎 到 闪耀

神一般的存在似乎在闪耀。

[maɪ] [hɑːrt] [θrɔbd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n]
My heart throbbed under the vision
我的 心 悸动 在下面 这 想象

在那景象中，我的心怦怦直跳。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'vaɪn] .
The infinite divine .
这 无限 神圣的 .

无限的神性。

[aɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə] [feɪs] ['laɪfs] ['bætlz]
I awoke to face life's battles
我 醒来 到 脸 生活的 战斗

我醒来，面对人生的挑战。

[ðoʊz] [mɛmriːz] ['floʊtɪŋ] [ɔː(r)]
Those mem'ries floating o'er
那些 回忆 漂浮的 超过

那些浮现的记忆

[æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] [ɪn][temp'teɪʃ(ə)n]
As **a** **safeguard** **in** **temptation**
作为 一个 保障 在 诱惑

作为抵御诱惑的保障

[ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] [ˌevər'mɔ:r] . { - }
A **safeguard** **evermore** **.** **{** **48** **}**
一个 保障 越来越 . { - }

永远的保障。{48}

[fu:t'prints] [ʌv; əv][gɑ:d] .
FOOTPRINTS **OF** **GOD** **.**
脚印 的 上帝 .

上帝的足迹。

[ɛvɹi] ['flaʊər] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
Ev'ry **flower** **by** **the** **wayside** **,**
每一个 花 经过 这 路边 ,

路边的每一朵花，

[ɛvɹi] [ʃrʌb] , [ɛvɹi] [tri:] ,
Ev'ry **shrub** **,** **ev'ry** **tree** **,**
每一个 灌木 , 每一个 树 ,

每丛灌木，每棵树，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] - [ni:θ] ['mɔ:si] [bæŋks] ,
The **little** **brooks** **'** **neath** **mossy** **banks** **,**
这 小的 布鲁克斯 - 下方 苔藓 银行 ,

苔藓河岸下的小溪，

[sɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ʌv; əv] [ði:] .
Sing **joyfully** **of** **Thee** **.**
唱歌 欣喜地 的 汝 .

欢欣歌颂你。

[æz; əz][wi:; wi] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hevəns] ,
As **we** **gaze** **upon** **the** **heavens** **,**
作为 我们 目光 之上 这 天 ,

当我们仰望星空时，

[ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] , [wer]
The **solar** **system** **,** **where**
这 太阳的 系统 , 在哪里

太阳系，那里

[wi:; wi] [si:] ['ɔ:rdər][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es]
We **see** **order** **all** **about** **us**
我们 看 命令 全部 关于 我们

我们周围的一切都井然有序。

[ðaɪ] [fu:t'prints] , [gɑ:d] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər] .
Thy **footprints** **,** **God** **,** **are** **there** **.**
你的 脚印 , 上帝 , 是 那里 .

上帝啊，你的足迹就在那里。

[oʊ][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði]['grændʒər]
Oh **the** **glory** **and** **the** **grandeur**
哦 这 荣耀 和 这 宏伟

啊，那荣耀和宏伟！

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['gɑ:dhed] [wi:; wi] [si:]
Of **Thy** **Godhead** **we** **see**
的 你的 神格 我们 看

我们从你的神性中看到

[ɪn] [ɔːl] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['bjuːti]
In all Harmony and beauty
在 全部 和谐 和 美丽

一切和谐与美好

[rɪ'viːld] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] [ðiː] .
Revealed to us by Thee .
揭晓 到 我们 经过 汝 .

祢启示给我们的。

[ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [spiːks] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
All creation speaks Thy presence ,
全部 创建 说话 你的 在场 ,

万物都在诉说着你的存在。

[ɔːl] ['hæloʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] ,
All hallowed be Thy name ,
全部 神圣的 是 你的 姓名 ,

愿祢的名被尊为圣，

[frʌm; frəm][zoʊn][tuː; tə][zoʊn] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]
From zone to zone , from east to west
从 区 到 区 , 从 东方 到 西方

从一个区域到另一个区域，从东到西

[ðaɪ] [fuːt'prints] [wɪl] [rɪ'meɪn] . { - }
Thy footprints will remain . { 49 }
你的 脚印 将要 保持 . { - }

你的足迹将永存。{49}

[ɪn] [mə'mɔriəm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] [frʌm; frəm] ['æʃɪz] [bɔːrn] .
IN MEMORIAM , A BEAUTIFUL ROSE FROM ASHES BORN .
在 纪念碑 , 一个 美丽的 玫瑰 从 灰烬 出生 .

谨以此纪念，一朵从灰烬中重生的美丽玫瑰。

[oʊ] , ['seɪkrɪd][spɑːt] [wer] ['æʃɪz] [rest] ,
Oh , sacred spot where ashes rest ,
哦 , 神圣 点 在哪里 灰烬 休息 ,

哦，安息骨灰的圣地，

[wer] [ðaɪ] [dɪr] [fɔːrm][ɪz][leɪd] [ə'weɪ] ,
Where thy dear form is laid away ,
在哪里 你的 亲爱的 形式 是 铺设 离开 ,

你亲爱的身躯长眠于何处，

- [weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [soʊ][kɑːm] , [sə'riːn] ,
' Way from our sight so calm , serene ,
- 方式 从 我们的 视线 所以 冷静的 , 安详 ,

“远离我们的视线，如此平静，如此安宁，

['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ;
Only waiting the judgment day ;
仅有的 等待 这 判断 天 ;

只待审判日；

[loʊ] ! [frʌm; frəm][ðaɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ][roʊz][ɪz][bɔːrn] ,
Lo ! from thy heart a rose is born ,
洛 ! 从 你的 心 一个 玫瑰 是 出生 ,

看哪！你心中诞生了一朵玫瑰，

[laɪk] [ðaɪ] [soʊl][wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ,
Like thy soul with beauty and grace ,
喜欢 你的 灵魂 和 美丽 和 优雅 ,

如同你的灵魂一样美丽优雅，

['oʊpənɪŋ] [ɪts] [petlz] [ɔ:(r)] [ðaɪ] [greɪv] ,
Opening its petals o'er thy grave ,
开幕 它是 花瓣 超过 你的 严重 ,

在你的坟墓上绽放花瓣，

[jes] , ['ʃedɪŋ] [ɪts] [pər'fju:m] [θru:] [speɪs] .
Yes , shedding its perfume through space .
是的 , 脱落 它是 香水 通过 空间 .

是的，它在太空中散发着香气。

[laɪk] [bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
Like bird on the wing a message
喜欢 鸟 在 这 翼 一个 信息

如同展翅飞翔的鸟儿传递信息

[æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɔ:ŋ] ,
As sweet as the nightingale's song ,
作为 甜的 作为 这 夜莺的 歌曲 ,

像夜莺的歌声一样甜美，

[pjʊr] [æz; əz][ðə; ði][roʊz] [li:vz] [ɔ:(r)] [ðaɪ] [brest] ,
Pure as the rose leaves o'er thy breast ,
纯的 作为 这 玫瑰 树叶 超过 你的 胸部 ,

纯洁如你胸前的玫瑰花瓣，

[prə'kleimɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [greɪt] [θrɔ:ŋ] ,
Proclaiming to the world's great throng ,
宣告 到 这 世界的 伟大的 人群 ,

向全世界的民众宣告，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] , [sɪn] , [glu:m] [ɔ:r] [straɪf]
There is no death , sin , gloom or strife
那里 是 不 死亡 , 罪 , 愁云 或者 冲突

这里没有死亡、罪恶、忧郁或纷争。

['æftər][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] ,
After we reach the other shore ,
后 我们 抵达 这 其他 支撑 ,

到达对岸后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ə; eɪ][roʊz][ɪz][bɔ:rn] ,
From the ashes a rose is born ,
从 这 灰烬 一个 玫瑰 是 出生 ,

浴火重生，玫瑰绽放。

[tu:; tə] [blu:m] [ɪn]['gɑ:dz] [lʌv] ['evər] [mɔ:r] . { - }
To bloom in God's love ever more . { 50 }
到 盛开 在 神的 爱 曾经 更多的 . { - }

在神的爱中不断绽放。{50}

['i:vntaɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] .
EVENTIDE BY THE SEA .
黄昏 经过 这 海 .

海边的黄昏。

[fɑ:r] , [fɑ:r][aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] ,
Far , far out as the foaming waves ,
远的 , 远的 出去 作为 这 起泡 波浪 ,

远方，如同翻滚的浪花，

[dæns] [ænd; ənd]['glɪs(ə)n][ɪn][kæps][ʌv; əv] [waɪt] ,
Dance and glisten in caps of white ,
舞蹈 和 闪亮 在 帽子 的 白色的 ,

戴着白色帽子翩翩起舞，闪闪发光，

[siː] [ðə; ði] ['setɪŋ] ['sʌnz] ['krɪmz(ə)n] ['reɪz] ,
See the setting sun's crimson rays ,
看 这 环境 太阳的 赤红 射线 ,

看看落日余晖的绯红光芒，

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [braɪt] .
Reflected in the waters bright .
反映 在 这 水 明亮的 .

倒映在明亮的水中。

[ðə; ði] ['krestɪd] ['biləuz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,
The crested billows rise and fall ,
这 冠状 波澜 上升 和 落下 ,

波涛汹涌，起伏不定。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tʃænt] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] ,
The mermaids chant their evening song ,
这 美人鱼 呗 他们的 晚上 歌曲 ,

美人鱼们吟唱着她们的晚祷歌谣，

[ɪn] ['məːməz] [loʊ] [ðə; ði] [siː] [dʌθ; dəθ][kɔːl] ,
In murmurs low the sea doth call ,
在 低语 低的 这 海 确实 称呼 ,

大海低声呢喃，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bel] [ɪts] [toʊnz] [prə'lɔːŋ] .
The evening bell its tones prolong .
这 晚上 钟 它是 音调 延长 .

晚钟声悠长。

['ekəuiŋ] ['sɔːftli] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] ,
Echoing softly o'er the sea ,
回声 轻轻 超过 这 海 ,

声音在海面上轻轻回荡，

[ðen] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Then resounding along the shore ,
然后 高亢 沿着 这 支撑 ,

然后，声音沿着海岸回荡，

[æz; əz] [ebɪŋ] [taɪdz] [floʊ] [glæd][ænd; ənd] [friː] ,
As ebbing tides flow glad and free ,
作为 退潮 潮汐 流动 高兴的 和 自由的 ,

如同退潮时欢快自由地流淌，

[fər'evər] ['saɪɪŋ] [ˌevər'mɔːr] .
Forever sighing evermore .
永远 叹息 越来越 .

永远叹息，永无止境。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn] [griːn] , [bluː] [ænd; ənd][goʊld] ,
The waters in green , blue and gold ,
这 水 在 绿色的 , 蓝色的 和 金子 ,

湖水呈现绿色、蓝色和金色，

[æz; əz][ðə; ði][mɪst][ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]
As the mist arises from the sea
作为 这 薄雾 出现 从 这 海

当雾气从海面升起时

[ɪn] [wɪrd] [fæn'tæstɪk] ['ʃæˌdoʊz] [boʊld] ,
In weird fantastic shadows bold ,
在 诡异的 极好的 阴影 大胆的 ,

在奇异而绚丽的阴影中，大胆地，

[siːm] ['dʒentli] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Seem gently calling you and me .
似乎 轻轻地 呼叫 你 和 我 .

仿佛在温柔地呼唤你我。

[bɪ'hoʊld] , [oʊ] [greɪt] [kri'eɪtər] [blest] ,
Behold , oh great Creator blest ,
看哪 , 哦 伟大的 创作者 祝福 ,

看哪，伟大的造物主啊，您赐福于您！

[oʊ] ! ['sɑːvrɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hɛvən] ,
Oh ! Sovereign King of earth and heav'n ,
哦 ! 主权 国王 的 地球 和 天堂 ,

哦！天地万物之主，

[ðaɪ] - [suːθ] ['aʊər; ɑːr][soʊlz][tuː; tə][rest] ,
Thy myst'ries sooth our souls to rest ,
你的 - 舒缓 我们的 灵魂 到 休息 ,

你的奥秘抚慰我们的灵魂，使我们得以安息。

[feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] . { - }
Faith and hope to us are given . { 51 }
信仰 和 希望 到 我们 是 给定 . { - }

我们被赋予了信仰和希望。{51}

['bjuːti] .
BEAUTY .
美丽 .

美丽。

[naʊ] , “ ['bjuːti] [ɪz] [wʌt] ['bjuːti] [dʌz]
Now , “ Beauty is what beauty does
现在 , “ 美丽 是 什么 美丽 做

现在，“美就是美所做的事情”。

” [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] ,
” We hear the poets say ,
” 我们 听到 这 诗人 说 ,

我们听诗人说，

[æz; əz] , “ ['bjuːti] [ɪz] [wʌt] ['bjuːti] [dʌz] ,
As , “ Beauty is what beauty does ,
作为 , “ 美丽 是 什么 美丽 做 ,

正如“美在于美所做的事情”，

” [wiː; wi][ɔːl] [meɪ] [hoʊp][ænd; ənd] [preɪ]
” We all may hope and pray
” 我们 全部 可能 希望 和 祈祷

我们都可以抱有希望并祈祷

['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [haɪ] [aɪ'diːlz] [wɪl] [raɪz] ,
Our minds to high ideals will rise ,
我们的 思想 到 高的 理想 将要 上升 ,

我们的思想将向崇高理想迈进，

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [hoʊld][ɪn] [sweɪ] ;
Our bodies hold in sway ;
我们的 身体 抓住 在 摇摆 ;

我们的身体保持着平衡；

[ðə; ði] [θɔːts] [wɪ'ðɪn] [wɪl] [ʃaɪn] [wɪ'ðaʊt]
The thoughts within will shine without
这 想法 之内 将要 闪耀 没有

内心的思想将闪耀光芒

[i'mɪt] [ðə; ði] ['braɪtəst] [reɪ] ,
Emit **the** **brightest** **ray** **,**
发射 这 最亮的 射线 ,

发出最亮的光束，

[ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [feɪθ] [ænd; ənd] [truːθ]
Of **love** **,** **and** **sunshine** **,** **faith** **and** **truth**
的 爱 , 和 阳光 , 信仰 和 真相

充满爱、阳光、信仰和真理

[self] ['sækrɪfaɪs] [iːtʃ] [deɪ] .
Self **sacrifice** **each** **day** **.**
自己 牺牲 每个 天 .

每天做出自我牺牲。

[ðə; ði] [soʊlz] [ðæt] [spiːk] [frʌm; frəm] [aʊt] [sʌtʃ] [aɪz] ,
The **souls** **that** **speak** **from** **out** **such** **eyes** **,**
这 灵魂 那 说话 从 出去 这样的 眼睛 ,

从这样的眼睛里流露出的灵魂，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['bjuːtiːz] [ʃaɪn] ,
With **wondrous** **beauties** **shine** **,**
和 奇妙的 美女 闪耀 ,

闪耀着奇妙的光芒，

[ðə; ði] [smaɪlz] [ðæt] ['hʌvər] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [lɪps] ,
The **smiles** **that** **hover** **o'er** **such** **lips** **,**
这 微笑 那 徘徊 超过 这样的 嘴唇 ,

那些唇边浮现的微笑，

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [lʌv] [dɪ'faɪn] ,
A **wealth** **of** **love** **define** **,**
一个 财富 的 爱 定义 ,

丰富的爱定义了，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [pɔɪz] , [swiːt] ['mænərz] [bɔːrn]
The **graceful** **poise** **,** **sweet** **manners** **born**
这 优美 沉着 , 甜的 礼仪 出生

优雅的仪态，温文尔雅的举止

[ʌv; əv] [diːdz] [ænd; ənd] [trʊθs] [sə'blaɪm] ;
Of **deeds** **and** **truths** **sublime** **;**
的 契约 和 真相 升华 ;

崇高的事迹和真理；

[ɔːl] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [tʃɑːrm] , [rɪ'poʊz] ,
All **animation** **,** **charm** **,** **repose** **,**
全部 动画片 , 魅力 , 休息 ,

所有的动画、魅力、宁静

[prə'duːst] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maɪn]
Produced **from** **such** **a** **mine**
生产 从 这样的 一个 矿

从这种矿山中开采出来

[ʌv; əv] [welθ] [ˌʌn'toʊld] , [ʌv; əv] [gɪfts] [soʊ] [grænd] ,
Of **wealth** **untold** **,** **of** **gifts** **so** **grand** **,**
的 财富 不明 , 的 礼物 所以 盛大 ,

拥有数不尽的财富，拥有如此丰厚的馈赠，

[wiː; wi] [siː] [æt; ət] ['bjuːtiz] [ʃraɪn] . { - }
We **see** **at** **beauty's** **shrine** **.** **{** **52** **}**
我们 看 在 美的 神社 . { - }

我们在美人的圣地看到了。{52}

[ˌfer'wel] , [swiːt] ['sɔːŋstər] .
FAREWELL , SWEET SONGSTER .
告别 , 甜的 歌手 .

再见了，甜美的歌者。

[ˌfer'wel] , [ˌfer'wel] [swiːt] ['sɔːŋstər] ,
Farewell , farewell sweet songster ,
告别 , 告别 甜的 歌手 ,

永别了，永别了，甜美的歌者，

[wiː; wi][ɑːr; ər][sæd][frʌm; frəm] [ðiː] [tuː; tə][pɑːrt] ,
We are sad from thee to part ,
我们 是 伤心 从 你 到 部分 ,

我们很遗憾要与你分别，

[ðaɪ] [soʊl][ɪn'spaɪərɪŋ]['mjuːzɪk] ,
Thy soul inspiring music ,
你的 灵魂 鼓舞人心 音乐 ,

你那鼓舞人心的音乐，

[tʃɪrd] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [hɑːrt] ,
Cheered many a weary heart ,
欢呼 许多 一个 厌倦 心 ,

抚慰了许多疲惫的心灵，

[ðə; ði][lɑːrk] [sɔːz] - [ðə; ði] ['hevəns] ,
The lark soars tow'rd the heavens ,
这 云雀 翱翔 - 这 天 ,

云雀翱翔天际，

[jes] , [fɑːr] ['ʌpwərd] [ɪn][ɪts] [flaɪt] ,
Yes , far upward in its flight ,
是的 , 远的 向上 在 它是 航班 ,

是的，它飞得很高很高。

[ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [swiːt] ['mjuːzɪk]
The nightingale's sweet music
这 夜莺的 甜的 音乐

夜莺甜美的歌声

['ɔːf(ə)n] [θrilz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Often thrills us with delight .
经常 刺激 我们 和 喜 .

常常让我们欣喜若狂。

[swiːt] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðiː] [wiːl] ['tʃerɪʃ] ,
Sweet thoughts of thee we'll cherish ,
甜的 想法 的 你 出色地 珍惜 ,

我们将永远珍藏对你的美好思念。

['aʊər; ɑːr] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr][ʌv; əv] [lʌv] ,
Our bright shining star of love ,
我们的 明亮的 灼灼 星星 的 爱 ,

我们闪耀的爱情之星，

[ðaɪ] ['melədiz] [wʊd] ['weɪkən]
Thy melodies would waken
你的 旋律 会 唤醒

你的旋律会唤醒

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['kwaiəz] [ə'bʌv] ;
The celestial choirs above ;
这 天体 合唱团 多于 ;

天上的合唱团；

[fɔːr; fər] [streɪnz] [ʌv; əv] [swiːtəst] ['mjuːzɪk] ,
For strains of sweetest music ,
为了 菌株 的 最甜美的 音乐 ,

为了最甜美的音乐，

[naʊ] [siːm] [wɑːftid] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] ,
Now seem wafted o'er the sea ,
现在 似乎 飘散 超过 这 海 ,

现在仿佛飘过大海，

- [tuː; tə][ðə; ði][grænd][oʊld] ['sɔŋz]
List'ning to the grand old songs
- 到 这 盛大 老的 歌曲

聆听那些伟大的古老歌曲

[ðæt] [soʊ] [tʃɑːrmd] [ˌjuː 'es] [sʌŋ] [baɪ] [ðiː] . { - }
That so charmed us sung by thee . { 53 }
那 所以 迷住了 我们 唱 经过 你 . { - }

你唱的歌如此动人，令我们陶醉。{53}

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [prer] .
THE LIGHT OF PRAYER .
这 光 的 祷告 .

祈祷之光。

[oʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪnli] [blest] ,
Oh light of pray'r divinely blest ,
哦 光 的 祈祷 神圣地 祝福 ,

哦，神圣祝福的祈祷之光，

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðer; ðər][faɪnd] [swiːt] [rest] ;
Within our hearts there find sweet rest ;
之内 我们的 心 那里 寻找 甜的 休息 ;

在我们心中，找到甜蜜的安宁；

[oʊ]['vɪʒ(ə)n] [braɪt] [ʌv; əv] [feɪθ] [su'priːm]
Oh vision bright of faith supreme
哦 想象 明亮的 的 信仰 最高

哦，至高无上的信仰之光

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['poʊəts] [θiːm] ,
More beautiful than poet's theme ,
更多的 美丽的 比 诗人的 主题 ,

比诗人的主题更美，

[ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ɜːrθ] [kæn; kən] [gɪv]
On all the beauty earth can give
在 全部 这 美丽 地球 能 给

地球所能给予的一切美好

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
But to decay , with thee we live .
但 到 衰变 , 和 你 我们 居住 .

但我们与你一同走向衰败。

[wiːl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn] ['hɛvən] [ə'bʌv] ,
We'll live with thee in heav'n above ,
出色地 居住 和 你 在 天堂 多于 ,

我们将与你一起生活在天堂里，

[wer] [ɔːl][ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Where all is happiness and love ,
在哪里 全部 是 幸福 和 爱 ,

那里充满幸福和爱，

[wen] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sfɪr] [wɪə(r)] [kɔːld] [əˈweɪ]
When from this sphere we're called away
什么时候 从 这 领域 是 称为 离开

当我们被召唤离开这个世界

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [deɪ] .
To live in the eternal day .
到 居住 在 这 永恒 天 .

活在永恒的白昼里。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [wɪl] [biː; bi] ,
The light of pray'r our guide will be ,
这 光 的 祈祷 我们的 指导 将要 是 ,

祈祷之光将指引我们，

[feɪθs] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] . { - }
Faith's vision of eternity . { 54 }
信仰的 想象 的 永恒 . { - }

信仰对永恒的理解。{54}

[ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
VISIONS OF ETERNITY .
愿景 的 永恒 .

永恒的景象。

[fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,
Far , far away o'er the meadow ,
远的 , 远的 离开 超过 这 草地 ,

远远地，越过草地，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnˌsɛts] [gloʊ] ,
Watching the sunset's glow ,
观看 这 日落 辉光 ,

欣赏落日余晖，

- [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔŋbəːdz] [tʃɜːrp]
List'ning to the songbirds chirping
- 到 这 鸣禽 啁啾声

聆听鸣禽的鸣叫

[tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,
To the night , sweet and low ,
到 这 夜晚 , 甜的 和 低的 ,

致夜晚，甜蜜而低沉，

[oʊ] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈʃæˌdoʊz]
Oh there as the twilight shadows
哦 那里 作为 这 暮 阴影

哦，那里如同暮色笼罩的阴影

[bɪd] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ,
Bid goodbye to the day ,
出价 再见 到 这 天 ,

向这一天说再见吧。

[haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ˈræptʃər]
How our souls go out in rapture
如何 我们的 灵魂 去 出去 在 狂喜

我们的灵魂如何狂喜地离去

[frʌm; frəm] [ˈtenəmənts] [ʌv; əv] [kleɪ] .
From tenements of clay .
从 廉租公寓 的 黏土 .

从泥土砌成的简陋房屋。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɪm][sɪˈkluːʒ(ə)n]
For **there** **in** **the** **dim** **seclusion**
为了 那里 在 这 暗淡 隔离

因为在那里，在昏暗的隐蔽处

[ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['mædʒɪk]['aʊər] ,
Of **nature's** **magic** **hour** **,**
的 自然的 魔法 小时 ,

大自然的魔幻时刻，

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['bjuːti] [ɪz] [rɪ'viːld]
A **glorious** **beauty** **is** **revealed**
一个 辉煌 美丽 是 揭晓

绝美的景色展现在世人面前

[ʌv; əv]['gɑːdz][moʊst]['seɪkrɪd][paʊər] .
Of **God's** **most** **sacred** **pow'r** **.**
的 神的 最多 神圣 力量 .

上帝最神圣的力量。

[ə; eɪ] [səˈblaɪm] - ['vɪʒ(ə)n] ,
A **sublime** **myster'ous** **vision** **,**
一个 升华 - 想象 ,

崇高而神秘的景象，

[ə; eɪ]['heɪloʊ][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
A **halo** **from** **above** **,**
一个 光环 从 多于 ,

来自上方的光环，

['kæstɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]
Casting **sunshine** **o'er** **the** **shadows**
铸件 阳光 超过 这 阴影

阳光洒满阴影

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] . { - }
By **virtue** **of** **His** **love** **.** **{** **55** **}**
经过 美德 的 他的 爱 . { - }

因祂的爱。{55}

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] .
LOVE **IS** **THE** **FULFILLMENT** **.**
爱 是 这 履行 .

爱是圆满。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] [lʌv] ,
Love **is** **the** **fulfillment** **for** **God** **is** **love** **,**
爱 是 这 履行 为了 上帝 是 爱 ,

爱是圆满的实现，因为上帝就是爱。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl] ['blesɪŋz] [floʊ] ,
From **Him** **all** **blessings** **flow** **,**
从 他 全部 祝福 流动 ,

一切福泽皆源于祂。

[piːs] , [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Peace **,** **truth** **and** **righteousness** **comes** **from** **above** **,**
和平 , 真相 和 义 来 从 多于 ,

和平、真理和公义来自上天。

[diːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðeɪ] [groʊ] ;
Deep **in** **our** **hearts** **they** **grow** **;**
深的 在 我们的 心 他们 生长 ;

它们在我们心中深处生长；

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [prəg'resɪŋ] , [aɪ] , [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] ,
The world is progressing , aye , slow but sure ,
这 世界 是 进展 , 是的 , 慢的 但 当然 ,

世界在进步，虽然缓慢但稳步前进。

['taɪmz] ['evər][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
Time's ever on the wing ;
时间 曾经 在 这 翼 ;

时间总是飞逝而过;

[ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] , [bɔːrn][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,
A new day is dawning , born to endure ,
一个 新的 天 是 黎明 , 出生 到 忍受 ,

新的一天正在到来，它注定要经受考验。

[lʌv] , [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [brɪŋ] .
Love , truth and peace will bring .
爱 , 真相 和 和平 将要 带来 .

爱、真理与和平终将到来。

[lʌv] ['ruːləθ] ['evər][ænd; ənd][ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi] ,
Love ruleth ever and all men will be ,
爱 统治 曾经 和 全部 男人 将要 是 ,

爱将永远主宰一切，并将主宰所有的人。

[ʌv; əv][wʌn][væst] ['brʌðərhʊd] ,
Of one vast brotherhood ,
的 一 广阔的 兄弟情 ,

属于一个庞大的兄弟会，

['kiŋdəmz] [ɑːr; ər] - [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,
Kingdoms are tot'ring far over the sea ,
王国 是 - 远的 超过 这 海 ,

王国远在海外，

[jes] , ['krʌmbliŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
Yes , crumbling as they should ,
是的 , 摇摇欲坠 作为 他们 应该 ,

是的，它们理应崩塌。

[gɑːd] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,
God will be apparent the God of love ,
上帝 将要 是 明显 这 上帝 的 爱 ,

上帝将显现，祂是慈爱的上帝。

[ɔːl] [wɪl] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] ,
All will know He is King ,
全部 将要 知道 他 是 国王 ,

所有人都会知道他是君王，

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] [laɪk][ðə; ði] ['kæriər] [dʌv]
The rule of right like the carrier dove
这 规则 的 正确的 喜欢 这 载体 鸽子

正义的法则如同信使鸽

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [swiːt] [wɪl] [brɪŋ] .
A message sweet will bring .
一个 信息 甜的 将要 带来 .

甜蜜的信息即将到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神